



Observatoire Economique et Statistique d'Afrique Subsaharienne



**INSEE**  
**CEFIL**

**CENTRE DE  
FORMATION  
DE L'INSEE  
À LIBOURNE**

**« Du chiffre à l'information »  
Atelier 2  
« Techniques à l'œuvre sur la plateforme éditoriale »  
du 8 au décembre 2010 à Bamako (Mali)**

**POINTS SAILLANTS**

## **Principaux résultats et recommandations**

### **Une participation assidue des webmasters**

Cet atelier était destiné aux webmasters. Huit pays étaient représentés sur dix invités. : Les 8 webmasters présents ont participé activement à cet atelier.

### **Tous les points prévus dans la feuille de route ont été abordés en profondeur avec un bon mélange de théorie et de pratique**

Outre la présentation générale de la plate-forme, quatre points ont été abordés :

- Gestion générale de la plate-forme (créer des auteurs, modifier le rubriquage, créer et publier des articles)
- Habillage de l'espace (site) d'un pays (Modifier la présentation)
- Gestion d'une newsletter (créer une newsletter, créer une édition et la diffuser)
- Gestion des listes de diffusion/discussion avec Sympa

Les formateurs de la société Aphania ont été disponibles pour répondre aux questions. L'évaluation de leur prestation est jugée excellente.

Toutefois, sur les 10 réponses à l'enquête d'évaluation, 7 jugent la durée de l'atelier trop courte.

### **Les résultats : des espaces-pays déjà personnalisés et un réseau de webmasters dynamique**

L'appropriation des différents services de la plate-forme a été bonne. Des résultats tangibles sont d'ores et déjà visibles sur les espaces éditoriaux du Burkina, du Cameroun, du Niger et du Sénégal.

L'animation du réseau des webmestres est attendue, suite à la dynamique enclenchée durant l'atelier.

### **La suite : un suivi à distance par la société Aphania et à plus long terme la mise en production des espaces pays**

La société Aphania assurera un suivi à distance.

## **Point 1. Ouverture de la réunion et introduction**

1. Du 08 au 10 décembre 2010, a été organisé à Bamako, dans les locaux d'AFRISTAT, un atelier destiné aux webmasters des Instituts nationaux de statistique, dans le cadre du projet « Du chiffre à l'information ».
2. Cette réunion a regroupé les webmasters représentants les huit pays suivants sur les dix invités:: Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Congo, Guinée, Mali, Niger et Sénégal ; et des experts d'AFRISTAT La liste complète des participants figure à l'annexe 2.
3. Les formateurs étaient François Vadrot et Mohamad Alyasa de la société Aphania.
4. Les travaux se sont déroulés selon une feuille de retour établie par la société Aphania (Cf. Annexe 1).

Les thèmes traités au cours de la semaine de travail sont les suivants :

- Principes généraux pour gérer l'information d'une façon moderne, efficace et utilisable quel que soit le support choisi ;
  - Gestion générale de la plate-forme (créer des auteurs, modifier le rubriquage, créer et publier des articles) ;
  - Habillage de l'espace (site) d'un pays (Modifier la présentation) ;
  - Gestion d'une newsletter (créer une newsletter, créer une édition et la diffuser) ;
  - Gestion des listes de diffusion/discussion avec Sympa.
5. M. Martin Balépa, Directeur Général d'AFRISTAT, a ouvert l'atelier. Dans son discours d'ouverture, M. Balépa a rappelé le prix élevé qu'il attache à ce projet qui fait partie du programme stratégique de travail actuel d'AFRISTAT (2006-2010) et qui est aussi inscrit dans celui de la période 2011-2015 (6<sup>e</sup> objectif). Il fait partie des actions visant à renforcer la diffusion et à contribuer à l'enrichissement de la culture statistique des pays.

## **Point 2. Organisation des travaux de l'atelier**

6. À l'exception de la présentation des principes généraux, les formateurs ont alterné exposés et exercices pratiques en découpant de façon fine les différents thèmes. Cette pédagogie a satisfait les participants : 4 sur 8 ont mis la note 9 ou 10 (le maximum de satisfaction) et 4 sur 8 ont mis 7 ou 8. Aucun n'a émis un jugement défavorable.

## **Point 3. Résultats de l'atelier**

7. Techniquement parlant, la plate-forme avec les interfaces permettant sa gestion peut d'ores et déjà être utilisée comme plate-forme de production. Jusqu'à présent, elle était utilisée comme plate-forme de formation.
8. Un manuel d'utilisation de la plate-forme a été remis à chaque participant.
9. Les participants se sont très bien appropriés les différents outils pour personnaliser leurs espaces privés sur la plate-forme. Les webmasters les ont habillés aux couleurs de leurs INS respectifs, notamment Burkina, Cameroun, Niger et Sénégal. Certains pays plus avancés dans le groupe, projettent d'établir des liens de leurs sites institutionnels vers leurs espaces privés et vice-versa. L'aspect visuel des deux environnements étant identique, l'internaute passera d'un environnement à l'autre de façon transparente.

10. Pendant les trois jours, beaucoup d'échanges ont eu lieu entre les webmasters. Le réseau des webmasters a pris vie. Pour animer le réseau à distance, AFRISTAT dispose des droits permettant d'utiliser les listes de discussion du logiciel SYMPA.<sup>1</sup>

#### **Point 4. Evaluation de l'atelier**

11. Les participants ont répondu à l'évaluation en ligne le 10 décembre après-midi. En moyenne, ils ont mis 20 minutes pour répondre à la quarantaine de questions. L'outil pour créer, gérer et envoyer les questionnaires est « questionpro.com ». Les résultats détaillés sont annexe 3.

12. L'évaluation est excellente quel que soit le thème (voir point 4). Les résultats calculés par la méthode des soldes d'opinion sont particulièrement élevés pour ce type de méthode qui est conçue pour faire ressortir les points faibles.

13. Le thème qui a recueilli le score le plus élevé pour l'intérêt du sujet est celui traitant de la « modification de la présentation de l'espace-site d'un pays ».

14. Presque à l'unanimité, la durée a été jugée trop courte. La trop courte durée s'est fait le plus ressentir, toujours pour le même thème « modification de la présentation de l'espace-site d'un pays », thème le plus difficile de l'atelier.

#### **Point 5. Recommandations et suites à donner à l'atelier**

##### ***A court terme***

15. Les participants ont émis l'idée de disposer d'une version bilingue anglais-français. Cet important investissement pourrait être réalisé soit dans le cadre de la poursuite du projet, soit, à la demande d'un autre client. Dans ce dernier cas, il pourrait être intégré ultérieurement à la plate-forme AFRISTAT.

16. Tenant compte des remarques des participants, la société Aphania effectuera les mises à jour de certains services de la plate-forme

17. La société Aphania assurera une aide et un suivi à distance, par mail, téléphone, pendant une durée raisonnable..

18. L'animation du réseau des webmasters créerait un effet dynamique, y compris pour les webmasters des INS qui n'ont pas participé à l'atelier.

##### ***A plus long terme***

19. A plus long terme, il conviendra d'envisager la poursuite du projet « Du chiffre à l'information ». L'actuel projet se termine en juin 2011.

20. Le prolongement naturel serait la mise en production de la plate-forme éditoriale par AFRISTAT et les INS des États-membres. Il s'agit d'un choix stratégique de communication pour chacun de disposer d'un espace éditorial. Au préalable, trois conditions doivent être réunies :

- a. revoir, de manière consensuelle, le thesaurus, et éventuellement le rubriquage, qui sont l'ossature de la plateforme. C'est une condition pour que le partage d'articles

---

<sup>1</sup> Tous les webmasters peuvent demander la création d'une liste de distribution/discussion sur Sympa. Mais, c'est Afristat qui valide les listes et modère les messages arrivant sur les listes.

entre espaces d'AFRISTAT et des INS puisse se faire. Un groupe de travail comprenant les INS leaders pourrait s'en charger.

- b. s'assurer que les INS peuvent alimenter de façon régulière la plate-forme en articles. Pour cela, l'atelier « Ecrire.net » devrait se poursuivre dans le cadre du Projet pour former plus de cadres des INS. A l'issue du projet « Du chiffre à l'information », 30 cadres des INS auront été formés, ainsi que les experts d'AFRISTAT.. On peut aussi concevoir des sessions spécifiques pour ceux qui ont déjà participé à l'atelier et qui souhaitent plus de pratique.
- c. s'assurer que les webmasters maîtrisent les techniques à l'œuvre sur la plate-forme.

### **Point 6 . Conclusion**

- 21. A l'issue de l'atelier, les participants ont exprimé leur satisfaction quant à l'organisation des travaux et des dispositions prises pour l'animation du réseau de webmasters ainsi créé. Ils remercient la Direction générale d'AFRISTAT et le Cefil et s'engagent à poursuivre les travaux au niveau de leurs INS respectifs.
- 22. Les informations suivantes ont été données en ce qui concerne l'organisation des prochains ateliers dans le cadre du projet « Du chiffre à l'information » : 3 ateliers « Ecrire.net » pour les cadres des INS : (1) du 24 au 28 janvier 2011, (2) du 28 mars au 1<sup>e</sup> avril 2011 et (3) du 23 au 27 mai 2011

**Fait à Bamako, le 10 décembre 2010**

## Annexe 1 : Calendrier des travaux de la réunion

### **Cycle de formation « Du chiffre à l'information »** **Formation des Webmasters à l'utilisation de la plate-forme mutualisée de gestion, publication et diffusion de contenus** **du 8 au 10 décembre 2010**

#### **Mercredi 8 décembre**

##### **Matin**

##### **Présentation générale de l'ensemble de la plate-forme éditoriale commune**

- Enjeux et grands principes (mutualisation, espaces par pays, espace commun)
- Architecture technique générale
- Présentation générale du moteur de gestion de contenus : base de données, site dynamique, gabarits d'affichage personnalisables, moteur de recherche
- Présentation générale du robot de diffusion *Sympa*

##### **Après-midi**

##### **Créer des auteurs, modifier le rubriquage, créer et publier des articles**

<http://plateforme.afristat.org/new>

- Acteurs (Administrateur général, administrateur de l'espace d'un INS, valideur, rédacteur, utilisateur)
- Rubriques (communes à tous les INS et spécifiques à un INS)
- Thesaurus
- Articles (créer et modifier)
- Articles (valider/publier, rejeter, règles)
- Illustrations (insérer en direct ou par la galerie commune)
- **(pratique)** Créer un utilisateur (rédacteur, valideur, administrateur d'espace)
- **(pratique)** Créer de nouvelles rubriques
- **(pratique)** Créer un article
- **(pratique)** Valider (publier) un article

#### **Judi 9 décembre**

##### **Matin**

##### **Modifier la présentation de l'espace (site) d'un pays**

- Modifier la page d'accueil d'un site de pays (présentation, ordonnancement, intégration d'une nouvelle rubrique propre au pays)
- Modifier les pages internes d'un site de pays
- **(pratique)** Modifier automatiquement un gabarit HTML de page d'accueil
- **(pratique)** Modifier manuellement un gabarit de page d'accueil ou de page interne
- **(pratique)** Modifier des feuilles CSS

## Après-midi

### Gérer une newsletter pour un pays, créer une édition et la diffuser

- Gérer une newsletter (HTML, PDF, RSS) avec son « kiosque » d'abonnement et archives
- Choisir un gabarit de présentation
- Modifier et rajouter un gabarit
- Créer une édition de la newsletter
- La diffuser (modération)
- L'interface d'abonnement et d'archivage
- **(pratique)** Créer, modifier un gabarit HTML de newsletter d'un pays
- **(pratique)** Personnaliser le « kiosque » de la newsletter d'un pays
- **(pratique)** créer une édition

### Vendredi 10 décembre

## Matin

### Créer une newsletter (suite éventuelle)

### Gérer des listes de diffusion/discussion avec Sympa

<http://kiosque.afristat.org/www>

- Les listes de diffusion ou de discussion
- L'administration des listes
- L'administration des abonnés à une liste
- **(pratique)** Créer et gérer une liste de discussion

## Après-midi

### Récapitulatif sous forme de questions-réponses

### Clôture sous forme de Table ronde et évaluation

Questionnaire en ligne pour évaluer la session, puis discussion avec les stagiaires et les organisateurs, où seront commentés les résultats en direct de l'évaluation en ligne.

## Annexe 2 : Liste des participants et formateurs

<b>LES PARTICIPANTS</b>				
N°	Pays	Prénoms et nom	Adresse email	Fonction
1	Bénin	Eudes Ildevert Chognika	<a href="mailto:echognika@gmail.com">echognika@gmail.com</a>	Webmaster Administrateur réseau
2	Burkina Faso	Dienyéle Some	<a href="mailto:yele_some@yahoo.fr">yele_some@yahoo.fr</a>	Webmaster Rédacteur en chef
3	Cameroun	Léandre Ngogang Wandji	<a href="mailto:ngogangwandji@yahoo.fr">ngogangwandji@yahoo.fr</a>	Webmaster
4	Congo	Barthelemy Nkouka	<a href="mailto:barthel_nkouka@yahoo.fr">barthel_nkouka@yahoo.fr</a>	Webmaster
6	Guinée	Edith Holie	<a href="mailto:edholi@yahoo.fr">edholi@yahoo.fr</a>	Webmaster
7	Mali	Seydou Doumbia	<a href="mailto:seydou_doum@yahoo.fr">seydou_doum@yahoo.fr</a>	Webmaster
8	Niger	Omar Maïga Alkassoum	<a href="mailto:amaiga@ins.ne">amaiga@ins.ne</a> <a href="mailto:alkassoum@yahoo.fr">alkassoum@yahoo.fr</a>	Concepteur site Webmaster Gestionnaire Newsletter
9	Sénégal	El Hadji Malick Gueye	<a href="mailto:malick.gueye@ansd.sn">malick.gueye@ansd.sn</a>	Webmaster Responsable de la diffusion
10	AFRISTAT (Mali)	Ali Moussa	<a href="mailto:ali.moussa@afristat.org">ali.moussa@afristat.org</a>	Expert assistant, collecte et diffusion des données
11	AFRISTAT (Mali)	Mohamed Sow	<a href="mailto:mohamed.sow@afristat.org">mohamed.sow@afristat.org</a>	Expert statisticien informaticien
12	AFRISTAT (Mali)	Fatima Boukenem	<a href="mailto:Fatima.bukenem@afristat.org">Fatima.bukenem@afristat.org</a>	Documentaliste Gestionnaire Newsletter
<b>LES FACILITATEURS</b>				
13	AFRISTAT (Mali)	Abdoulaye Doucouré	<a href="mailto:abdoulaye.doucoure@afristat.org">abdoulaye.doucoure@afristat.org</a>	Webmaster
14	Insee/Cefil (France)	Catherine Meunier	<a href="mailto:Catherine.meunier@insee.fr">Catherine.meunier@insee.fr</a>	Directrice-adjointe du Cefil co-responsable du projet
<b>LES FORMATEURS</b>				
	Aphania (France)	François Vadrot	<a href="mailto:Francois.vadrot@aphania.com">Francois.vadrot@aphania.com</a>	Chef de projet
	Aphania (France)	Mohamad Alyasa	<a href="mailto:alyasa@aphania.com">alyasa@aphania.com</a>	Ingénieur informatique



## **Évaluation en ligne de l'atelier du 8 au 10 décembre à Bamako « Techniques à l'œuvre sur la plate-forme éditoriale d'AFRISTAT et de ses États-membres »**

Le questionnaire comprend trois questions d'ordre général sur l'appréciation globale, la durée de l'atelier et l'alternance théorie et pratique et un jeu de questions pour chacun des cinq thèmes traités.

Les thèmes traités sont (voir annexe 1 : la feuille de route) :

1. Présentation générale de la plateforme
2. Créer des auteurs, modifier le rubriquage, créer et publier des articles
3. Modifier la présentation de l'espace-site d'un pays
4. Gérer une newsletter pour un pays, créer une édition et la diffuser
5. Gérer des listes de diffusion/discussion avec Sympa

Les participants apprécient chacun des cinq thèmes selon quatre critères : l'intérêt du sujet, l'intérêt de l'exposé, la durée et la documentation fournie. Pour cela, il leur est demandé de noter chaque critère pour chaque thème sur une échelle allant de 1 à 10. La note 1 signifie que le participant est très insatisfait et la note 10 très satisfait.

On calcule ensuite le score de chaque question selon la méthode des 'soldes d'opinion'<sup>2</sup>, qui consiste à faire la différence entre ceux qui se déclarent très enthousiastes ou très satisfaits (notes 9 et 10) et ceux qui se déclarent très insatisfaits (notes de 1 à 6). Dans ce calcul, on ne tient pas compte des notes 7 et 8, que l'on considère comme une expression neutre (bienveillante mais sans excès) ou passive.

Le choix de cette échelle peut, bien sûr, être remis en cause, notamment la plage des « très insatisfaits » qui peut être jugée trop étendue.

Néanmoins, ce choix a le mérite d'exacerber les résultats et de faire ressortir sans ambiguïté les points faibles (caractérisés par des scores négatifs). Il se justifie par le comportement observé des évaluateurs qui, en pratique, ont une forte aversion à pénaliser les évalués, ne serait-ce que parce qu'ils ont fait l'effort de venir et de faire une présentation.

L'évaluation proprement dite est précédée d'un questionnaire destiné à mieux connaître les fonctions et niveaux de connaissance des participants.

---

<sup>2</sup> Le solde des réponses favorables et défavorables dans le tableau

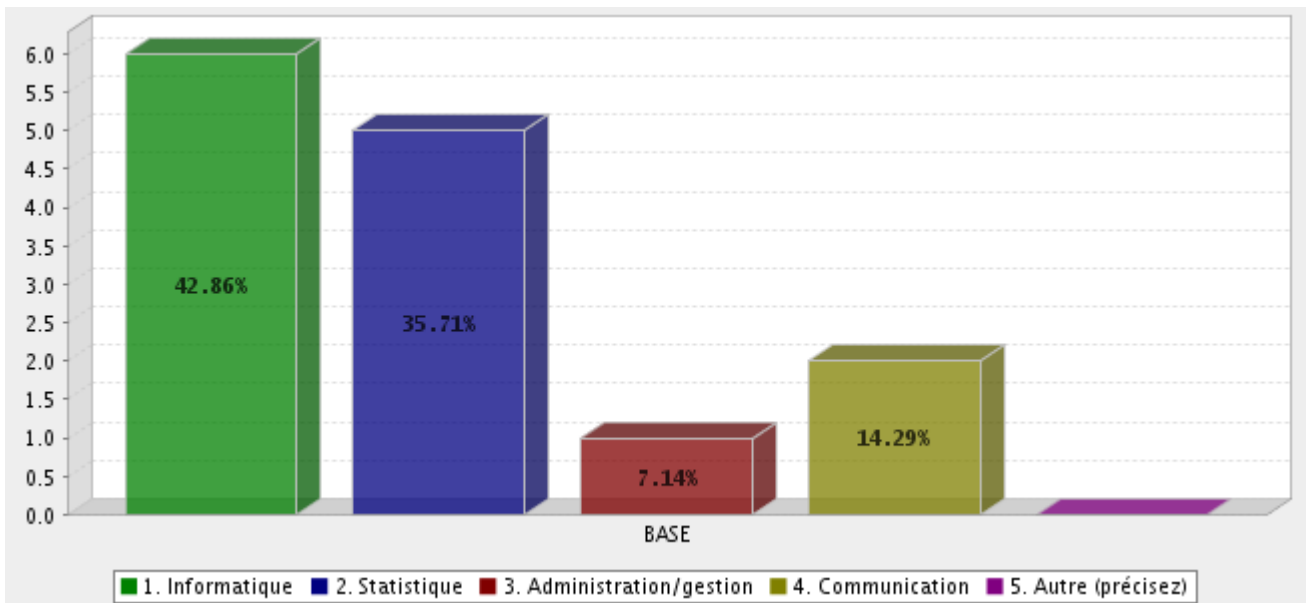
## Synthèse de l'évaluation

notations	9-10	1-6	Différence Solde des réponses favorables et défavorables
	réponses favorables	réponses défavorables	
Globalement l'atelier a-t-il répondu à vos attentes ?	40	0	<b>40</b>
<hr/>			
Compte tenu du programme, comment jugez-vous la durée de l'atelier ?	<i>oui</i>	<i>non</i>	
la durée est adaptée	60	40	
la durée est trop courte	87,5	12,5	
la durée est trop longue	0	100	
	9-10	1-6	Différence
Comment jugez-vous l'alternance entre théorie et pratique	50	0	<b>50</b>
	<i>oui</i>	<i>non</i>	
auriez-vous souhaité plus de théorie	20	80	
auriez-vous souhaité plus de pratique	90	10	
	9-10	1-6	Différence
<hr/>			
Présentation générale de l'ensemble de la plateforme			
intérêt du sujet	80	0	80
intérêt de l'exposé	70	0	<b>70</b>
durée de l'exposé	20	10	<b>10</b>
documentation fournie	80	10	70
	9-10	1-6	Différence
<hr/>			
Créer des auteurs, modifier le rubriquage, créer et publier des articles			
intérêt du sujet	80	0	80
intérêt de l'exposé	70	0	<b>70</b>
durée de l'exposé	40	20	<b>20</b>
documentation fournie	70	10	60
	9-10	1-6	Différence
<hr/>			
Modifier la présentation de l'espace site d'un pays			
intérêt du sujet	77,8	0	77,8
intérêt de l'exposé	50	0	<b>50</b>
durée de l'exposé	33,3	33,3	<b>0</b>
documentation fournie	55,5	22,2	33,3
	9-10	1-6	Différence
<hr/>			
Modifier la présentation de l'espace site d'un pays			
intérêt du sujet	90	0	90
intérêt de l'exposé	60	0	<b>60</b>
durée de l'exposé	30	20	<b>10</b>
documentation fournie	40	20	20
	9-10	1-6	Différence
<hr/>			
Gérer des listes de diffusion/discussion avec Sympa			
intérêt du sujet	70	0	70
intérêt de l'exposé	60	0	<b>60</b>
durée de l'exposé	40	10	<b>30</b>
documentation fournie	44,4	22,2	22,2

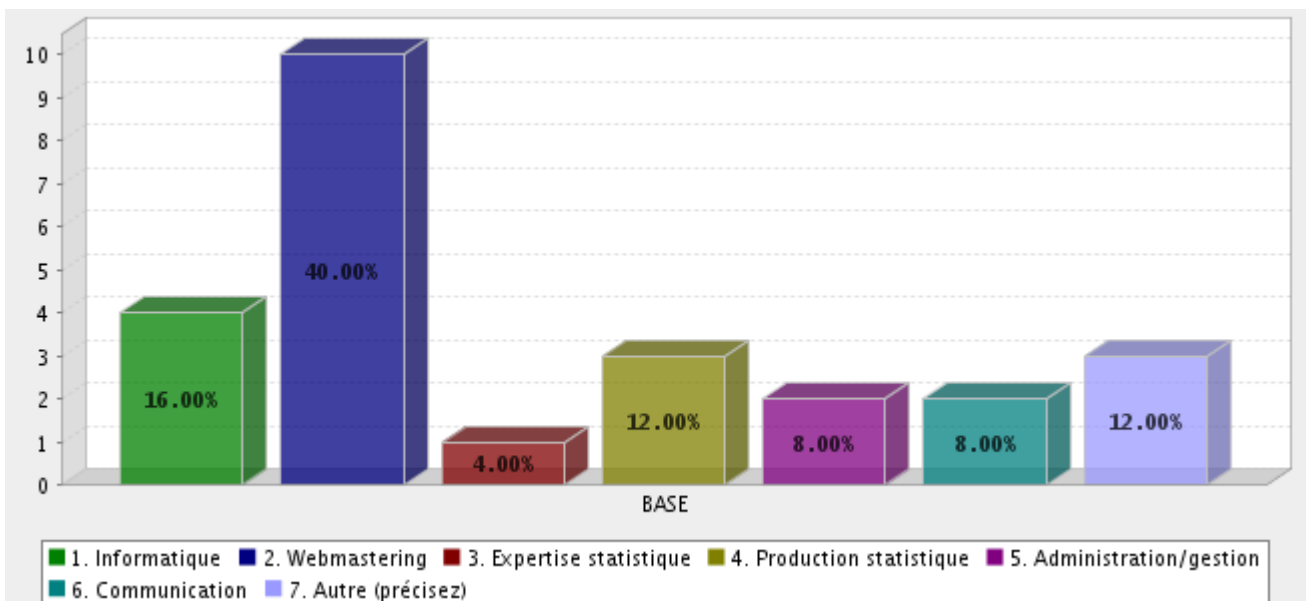
## Détails des réponses

10 réponses

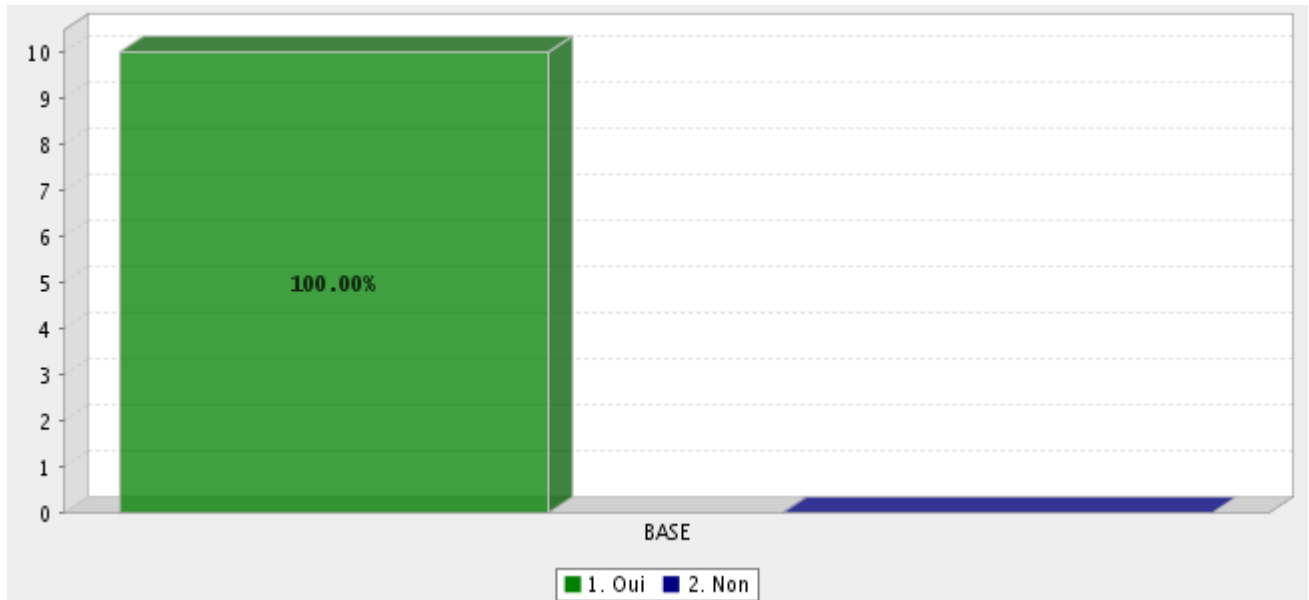
Quel est votre formation ?



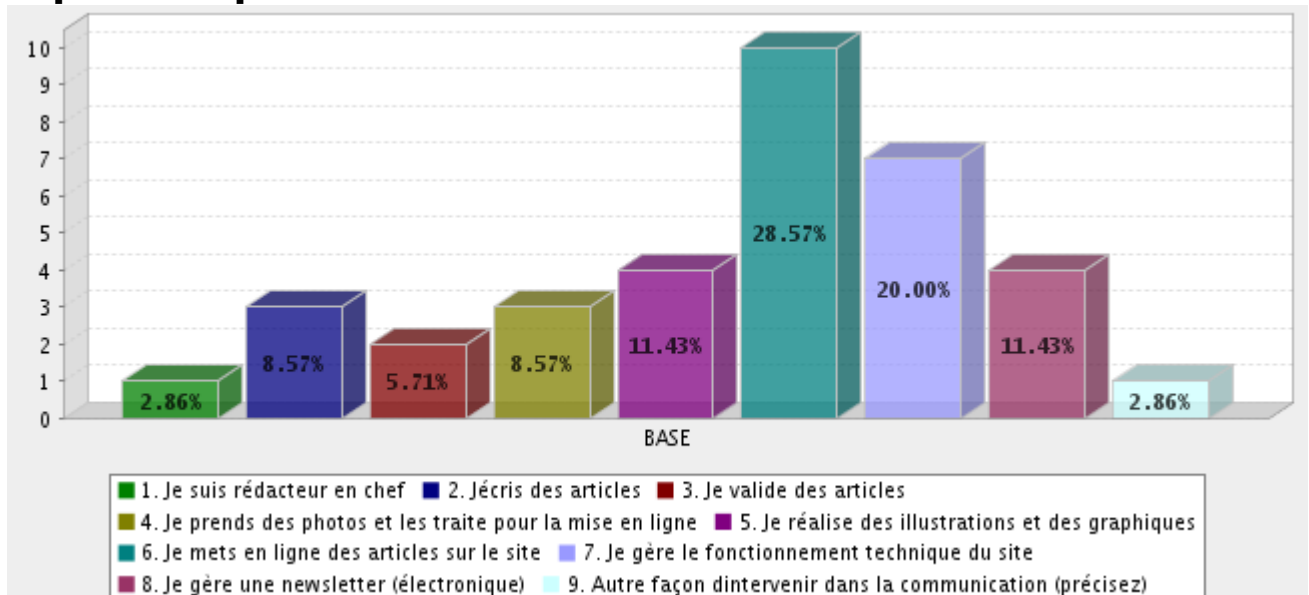
Quelles sont vos fonctions au sein de votre Institut (plusieurs réponses possibles) ?



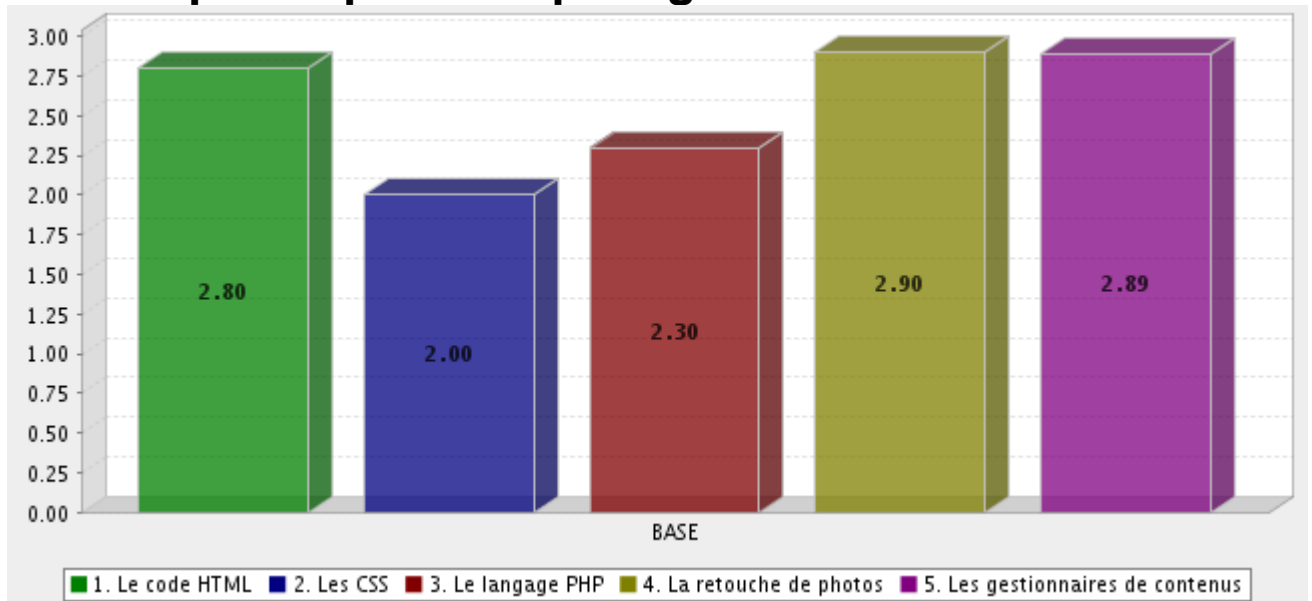
## Êtes-vous impliqué(e) dans le processus de communication de votre Institut? une seule réponse possible



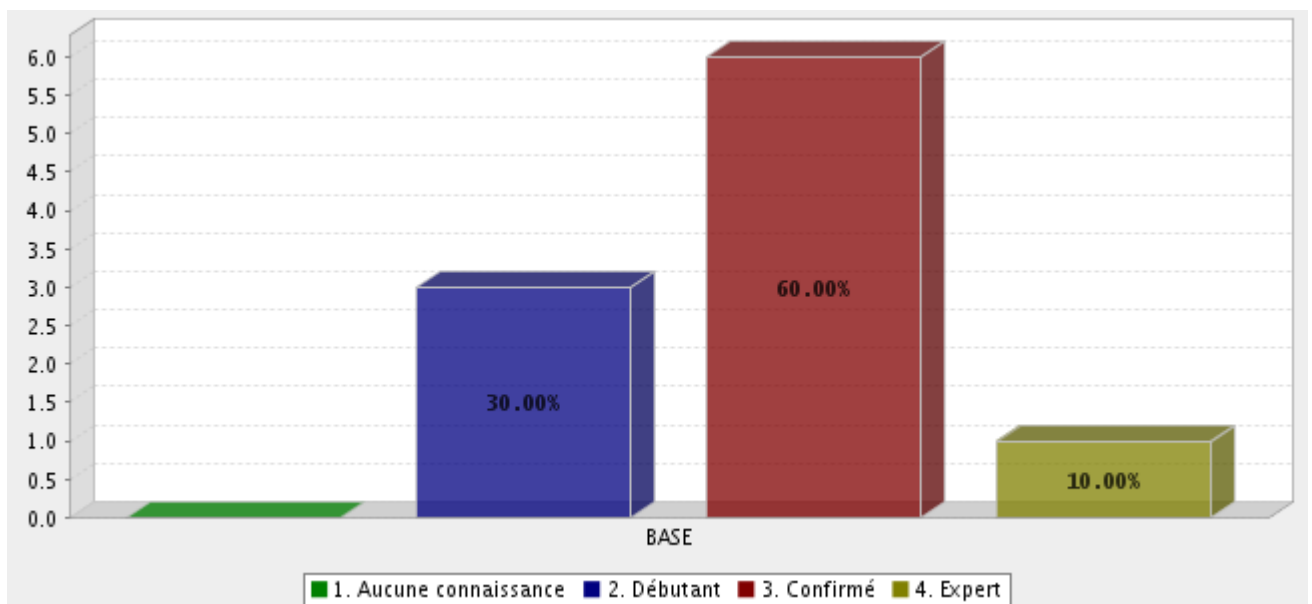
## De quelle façon intervenez-vous dans la communication de votre Institut? plusieurs réponses possibles



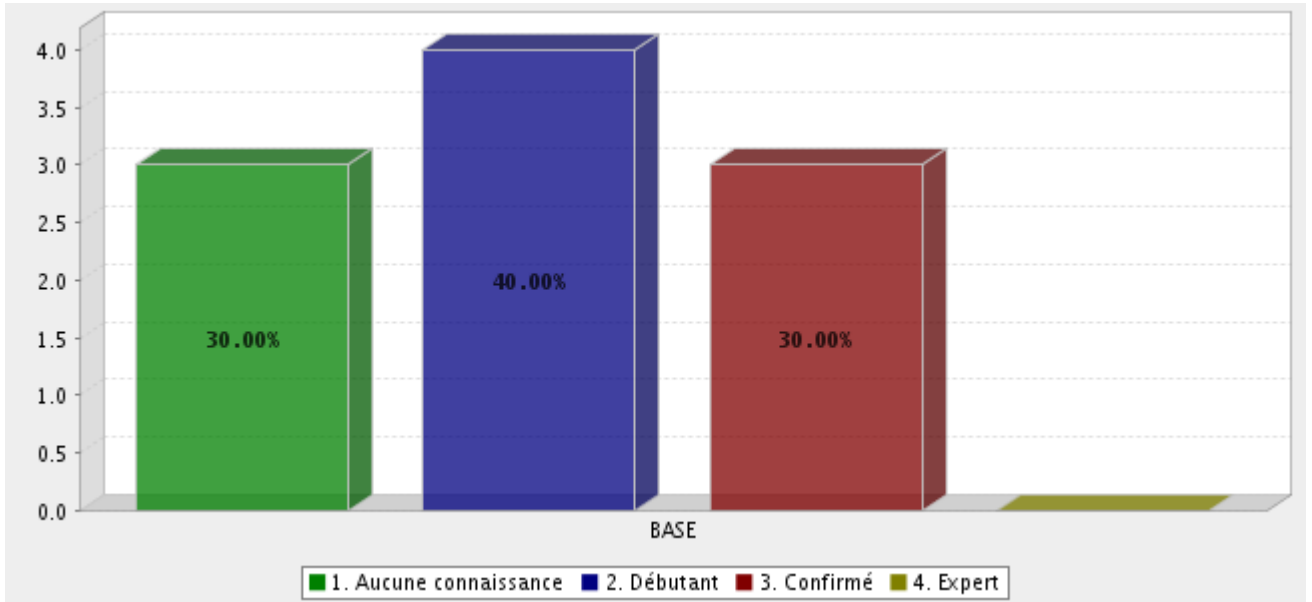
## Quelle est votre expérience des techniques suivantes utilisées pour diffuser sur Internet? une seule réponse possible par ligne



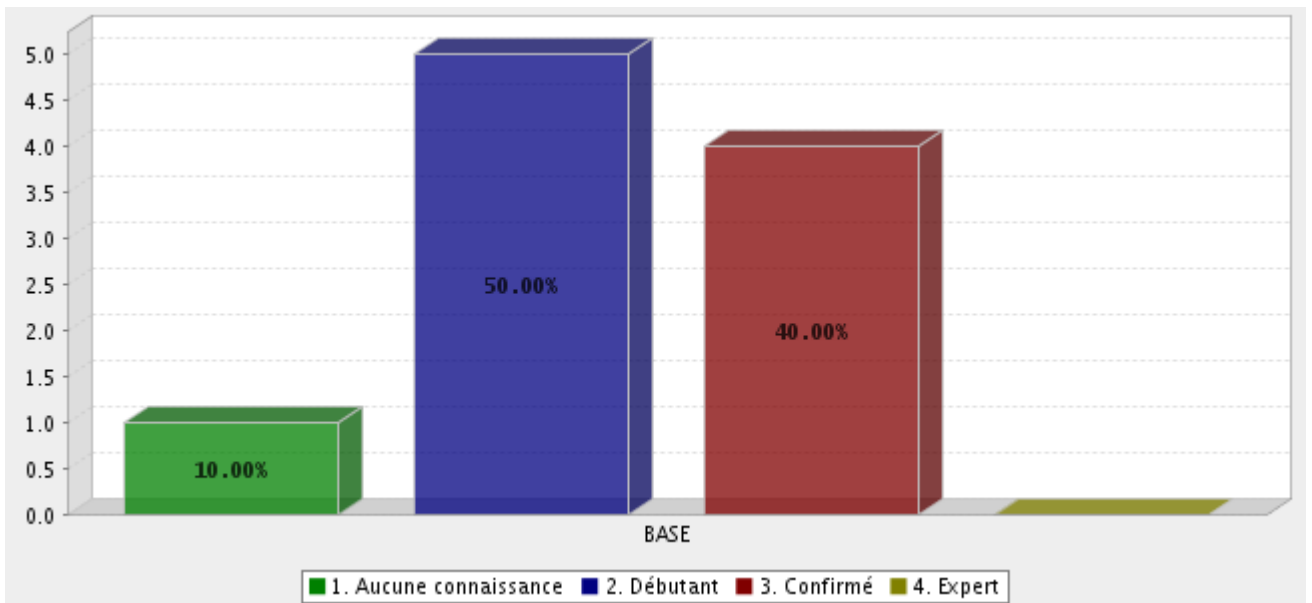
### Le code HTML



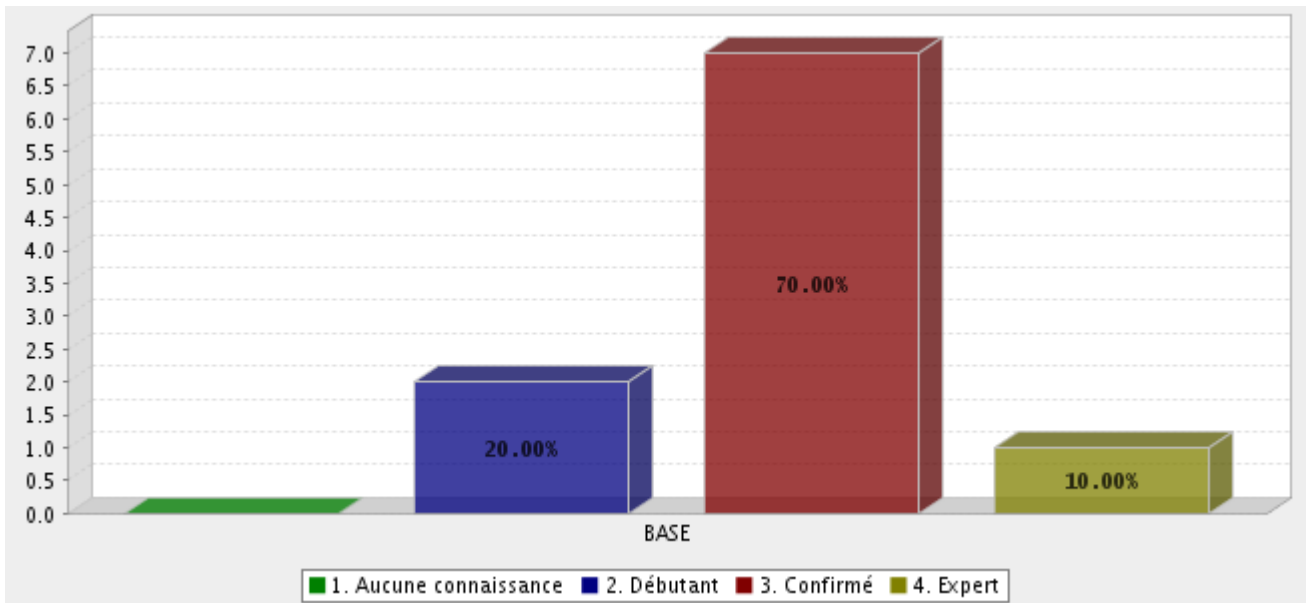
## Les CSS



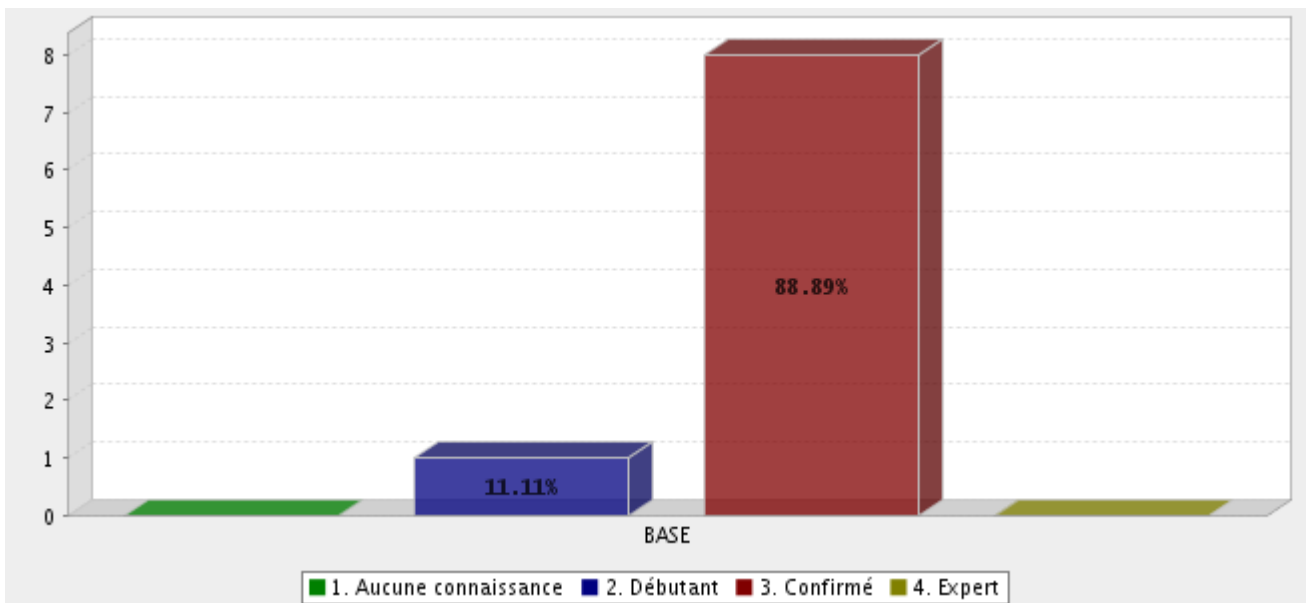
## Le langage PHP



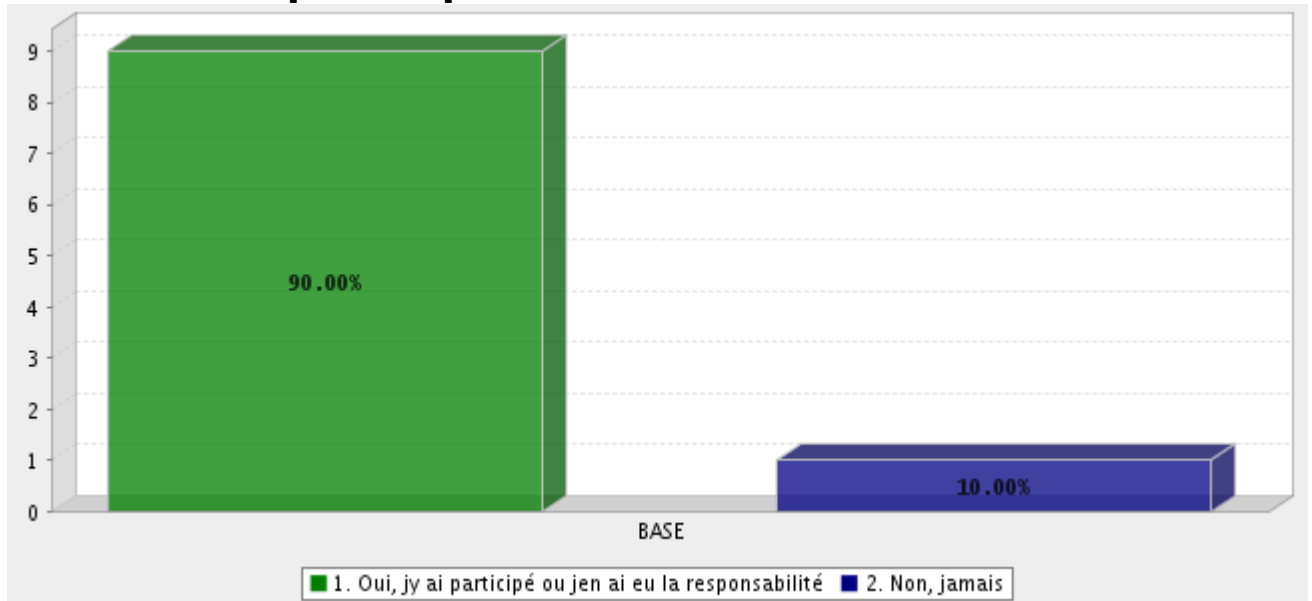
## La retouche de photos



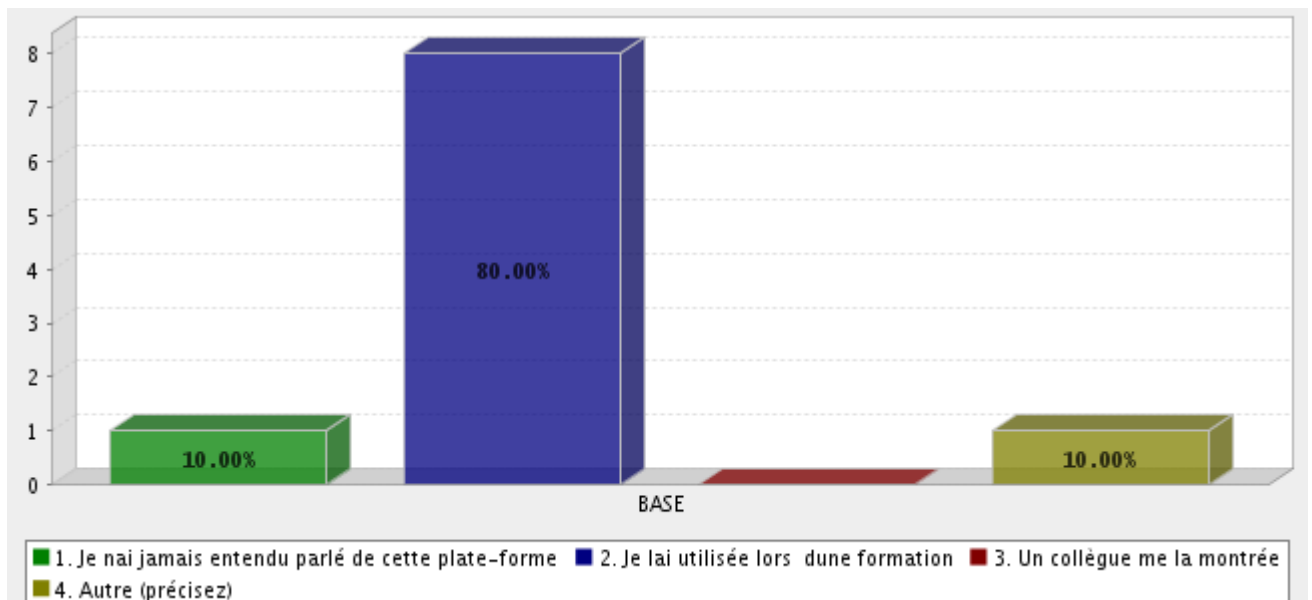
## Les gestionnaires de contenus



## Avez-vous déjà conçu un site internet? Obligatoire, une seule réponse possible



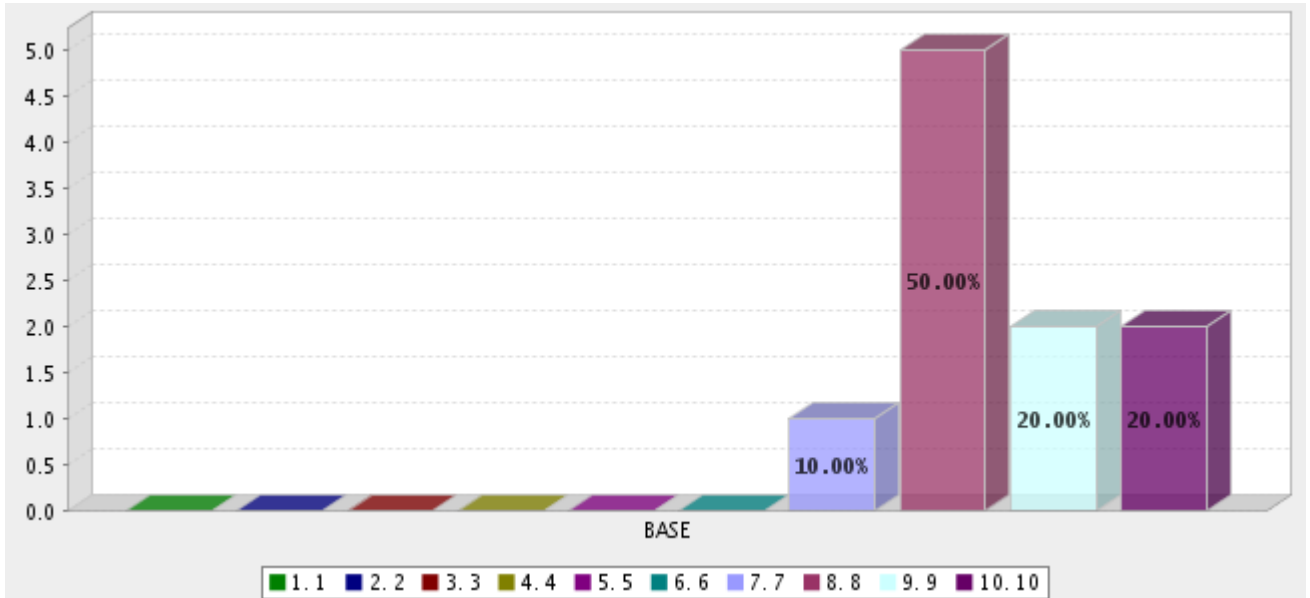
## Avez-vous déjà utilisé la plate-forme éditoriale collaborative mise en place par AFRISTAT dans le cadre du cycle de formation Écrire Net (From Data to Information)? Obligatoire, une seule réponse possible





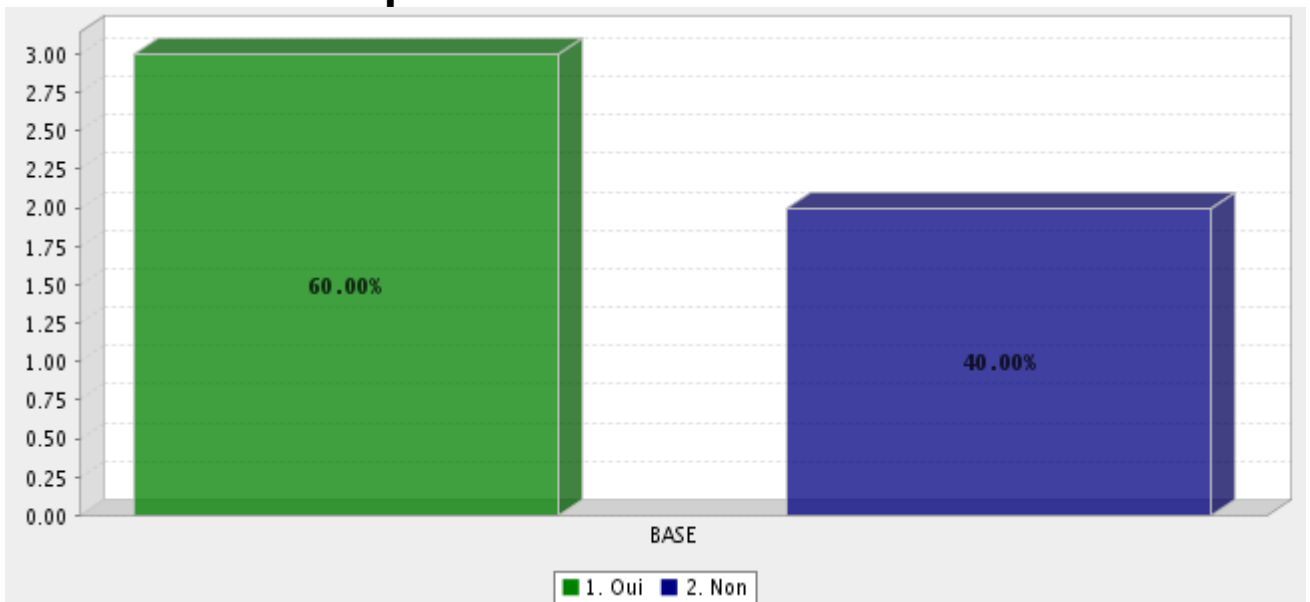
## Globalement, l'atelier a-t-il répondu à vos attentes?

Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 vous êtes très satisfait - 1 vous êtes très insatisfait)

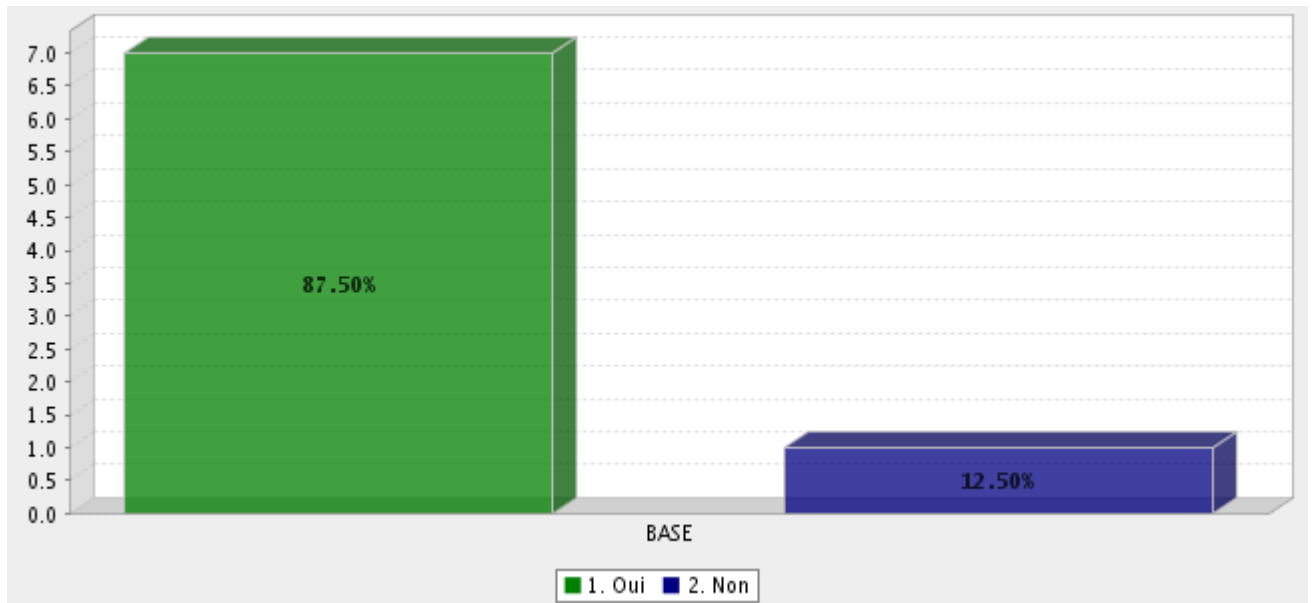


## Compte-tenu du programme, comment jugez-vous la durée de l'atelier ?

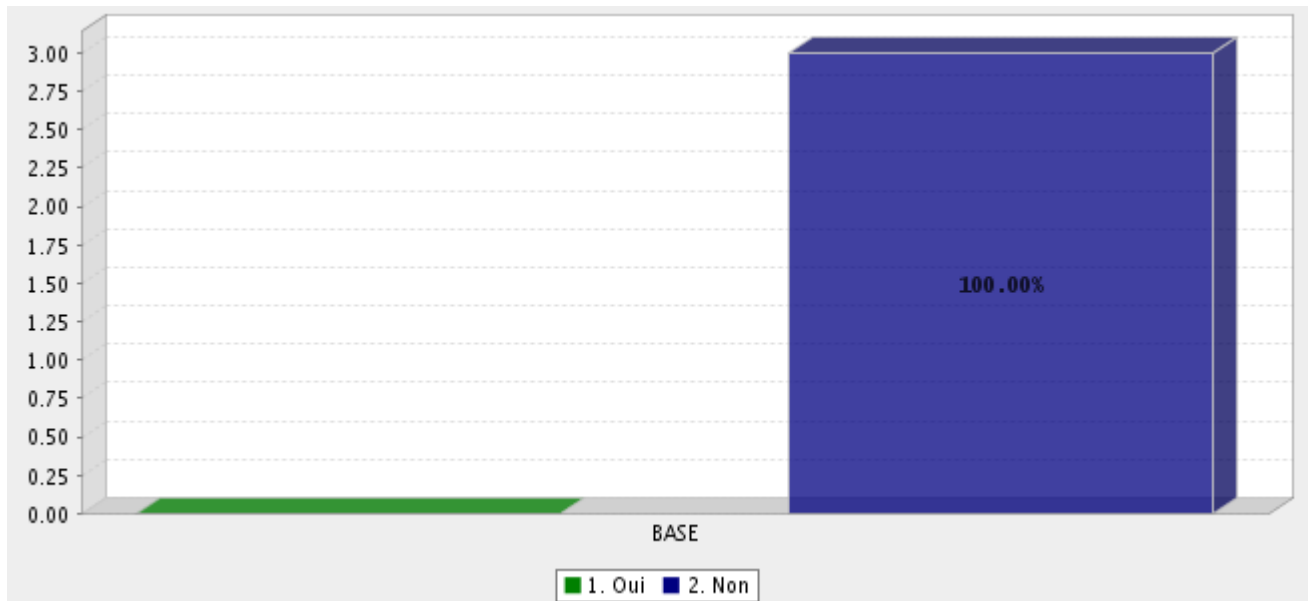
La durée est adaptée



## La durée est trop courte

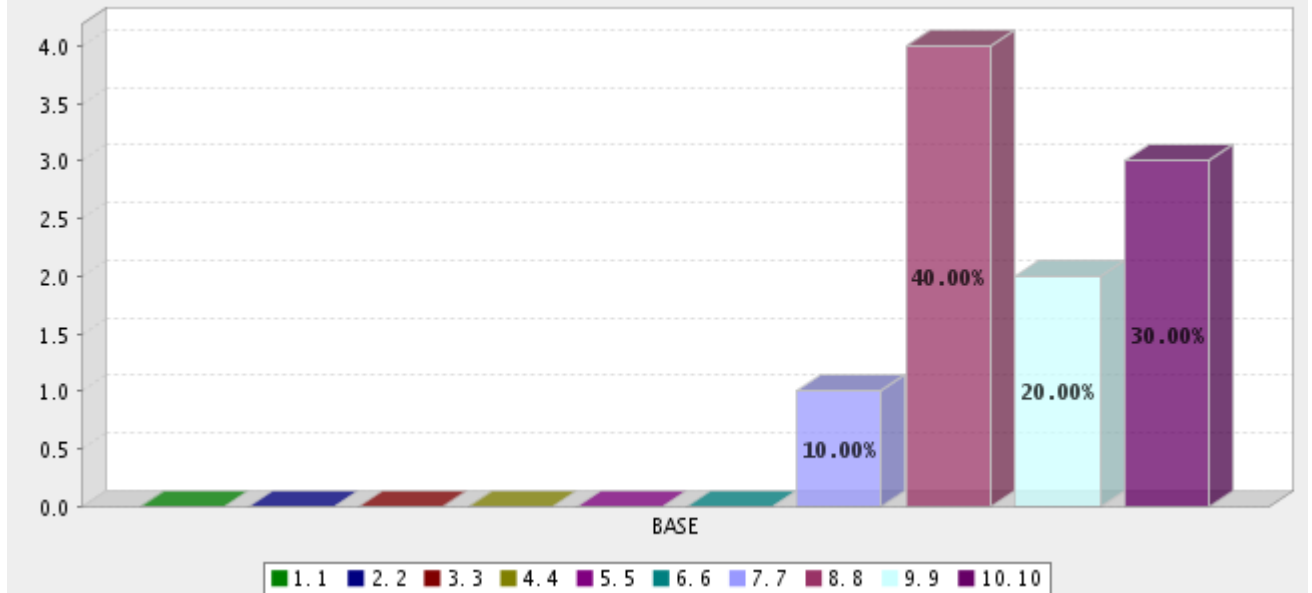


## La durée est trop longue

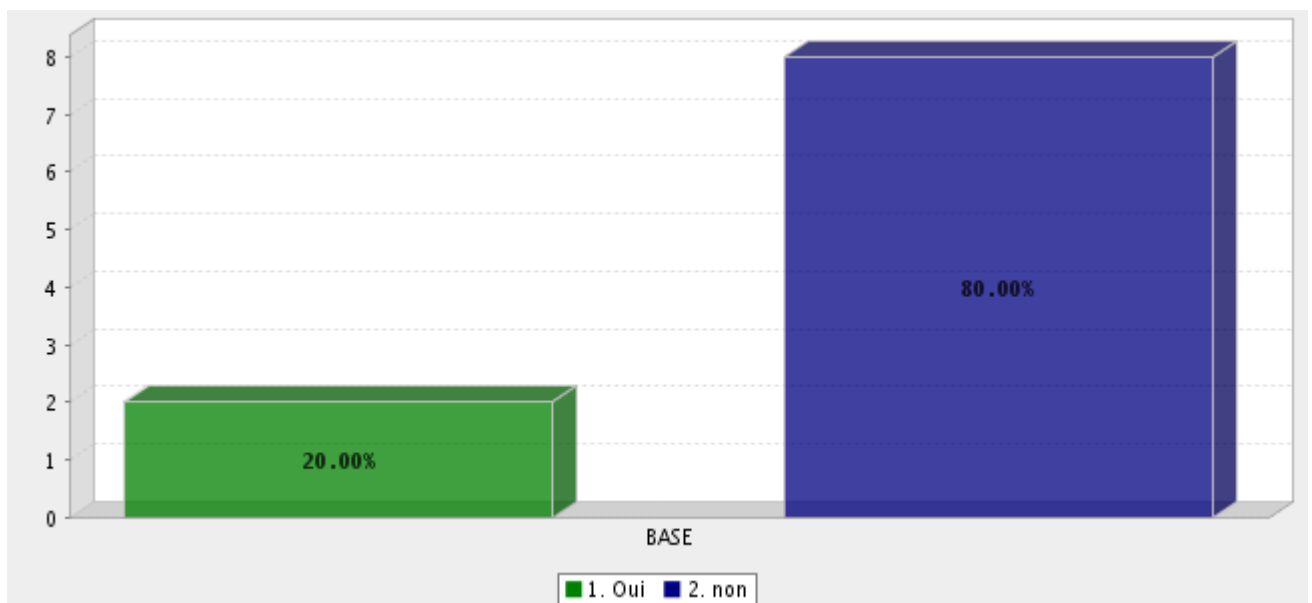


## Comment jugez-vous l'alternance entre théorie et pratique ?

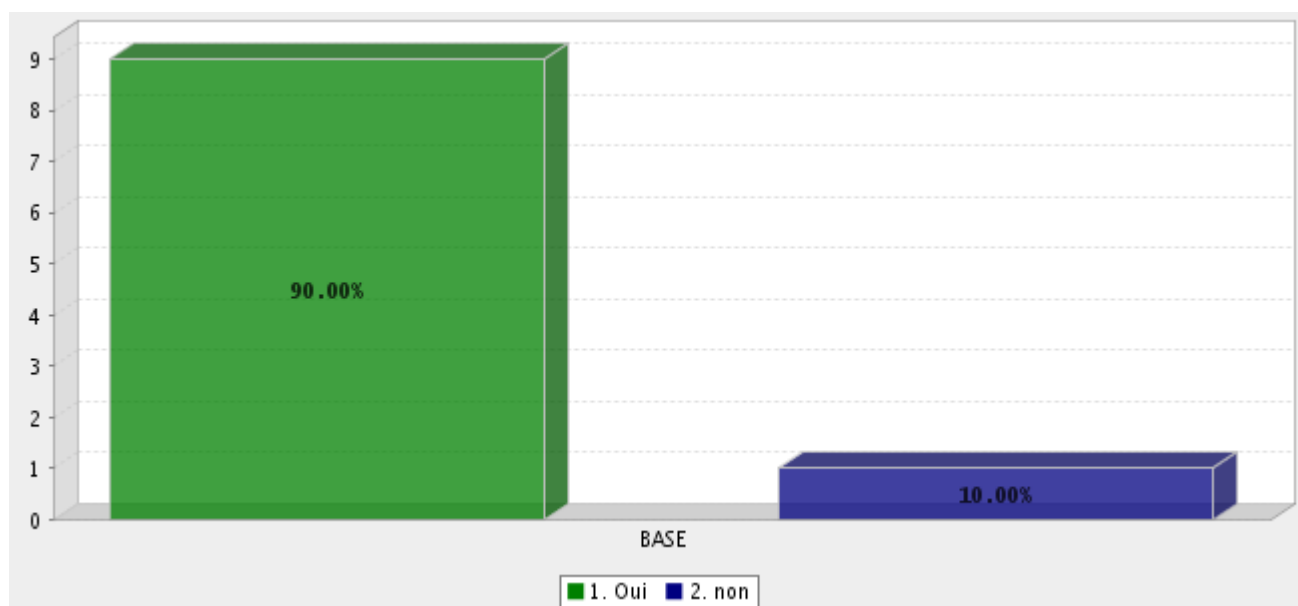
Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 : je suis très satisfait - 1 : je suis très insatisfait)



## Auriez-vous souhaité plus de théorie ?

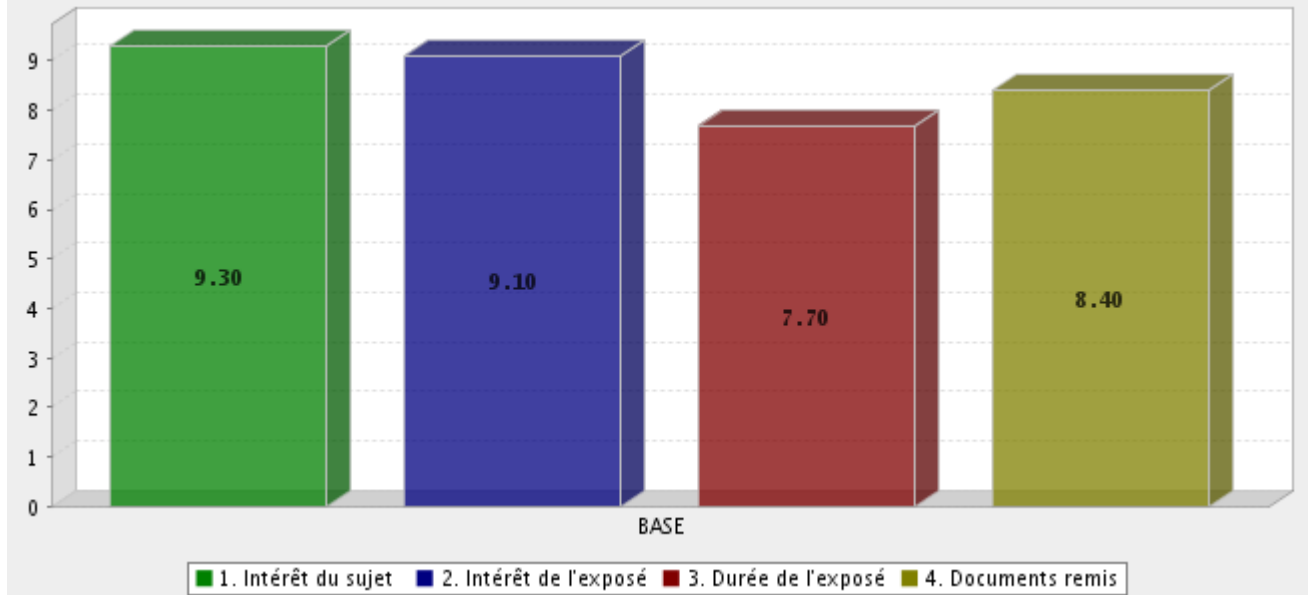


## Auriez-vous souhaité plus de pratique ?

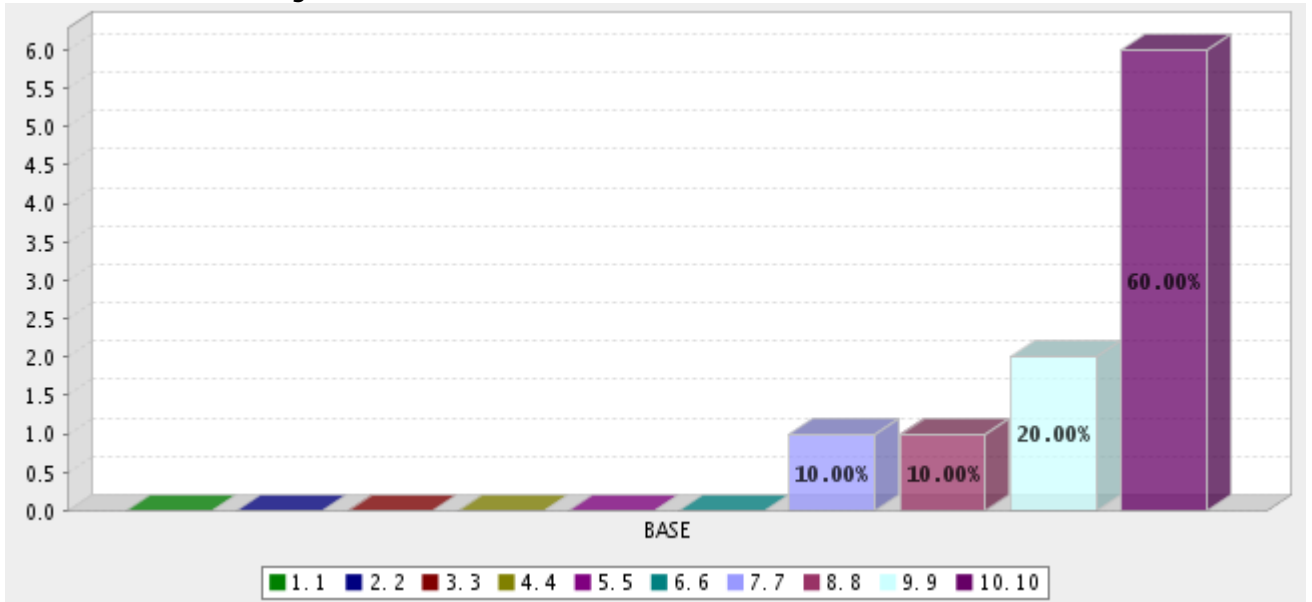


## Présentation générale de l'ensemble de la plateforme éditoriale commune (mercredi 8 matin)

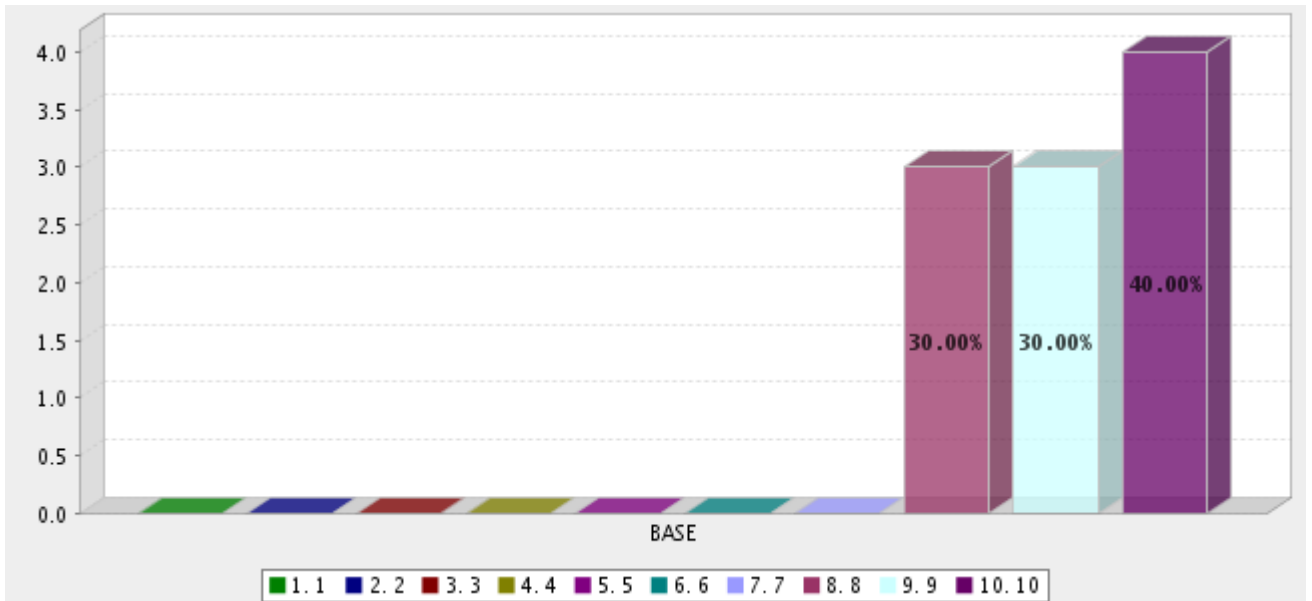
Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 : je suis très satisfait - 1 : je suis très insatisfait)



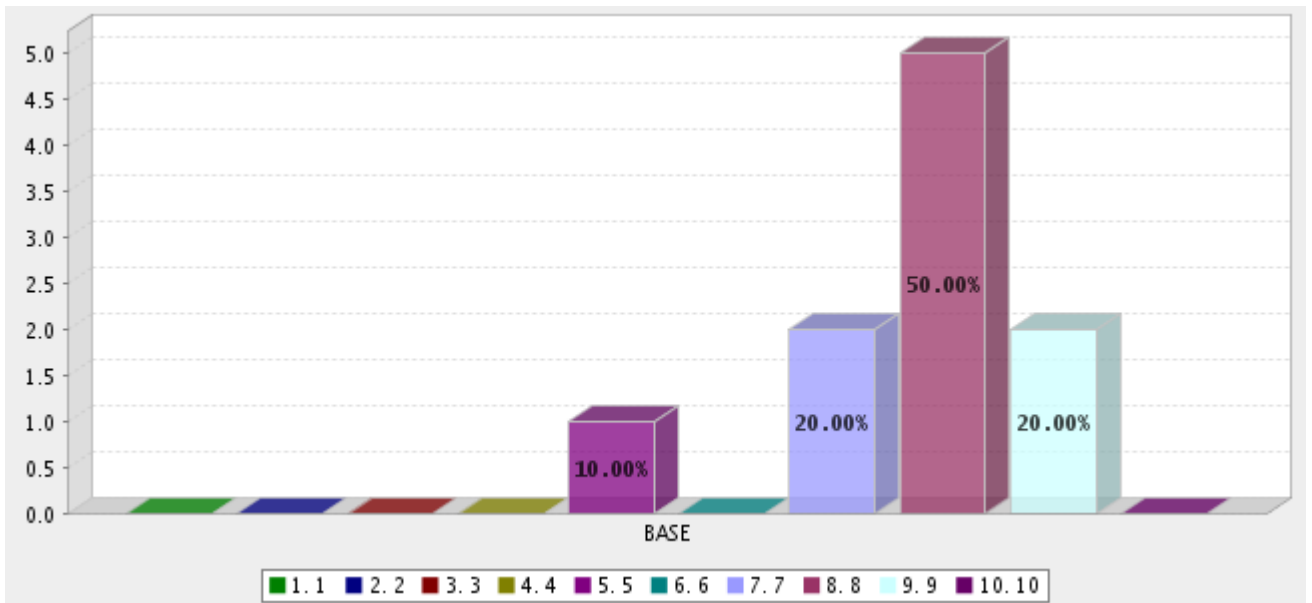
## Intérêt du sujet



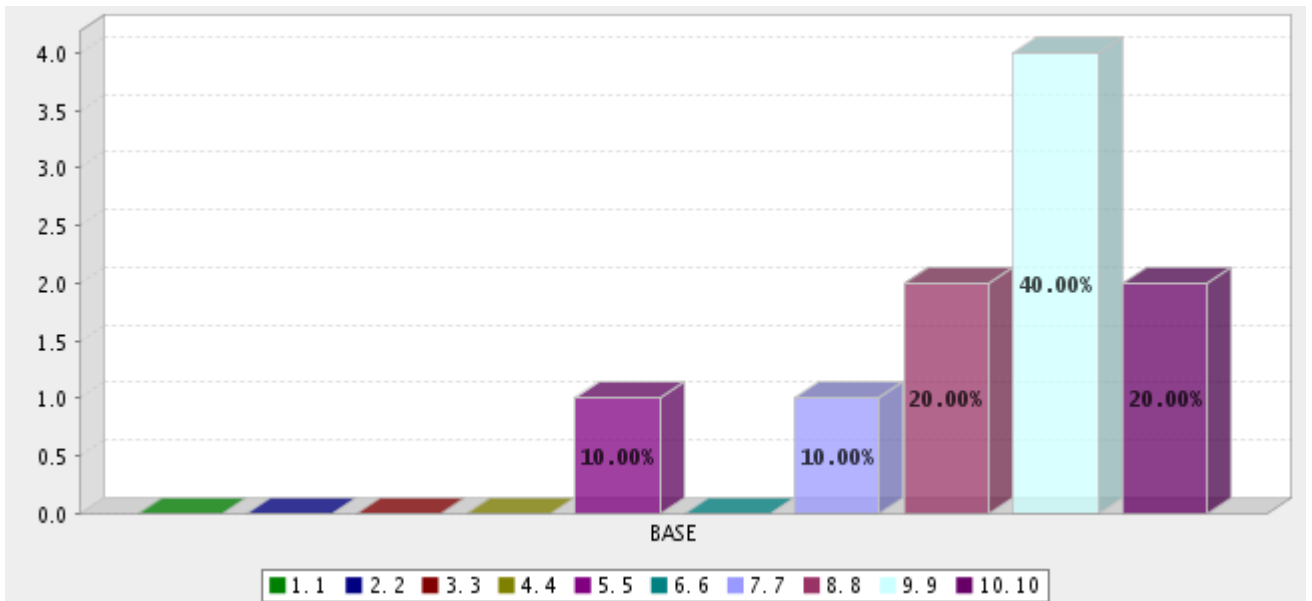
## Intérêt de l'exposé



## Durée de l'exposé

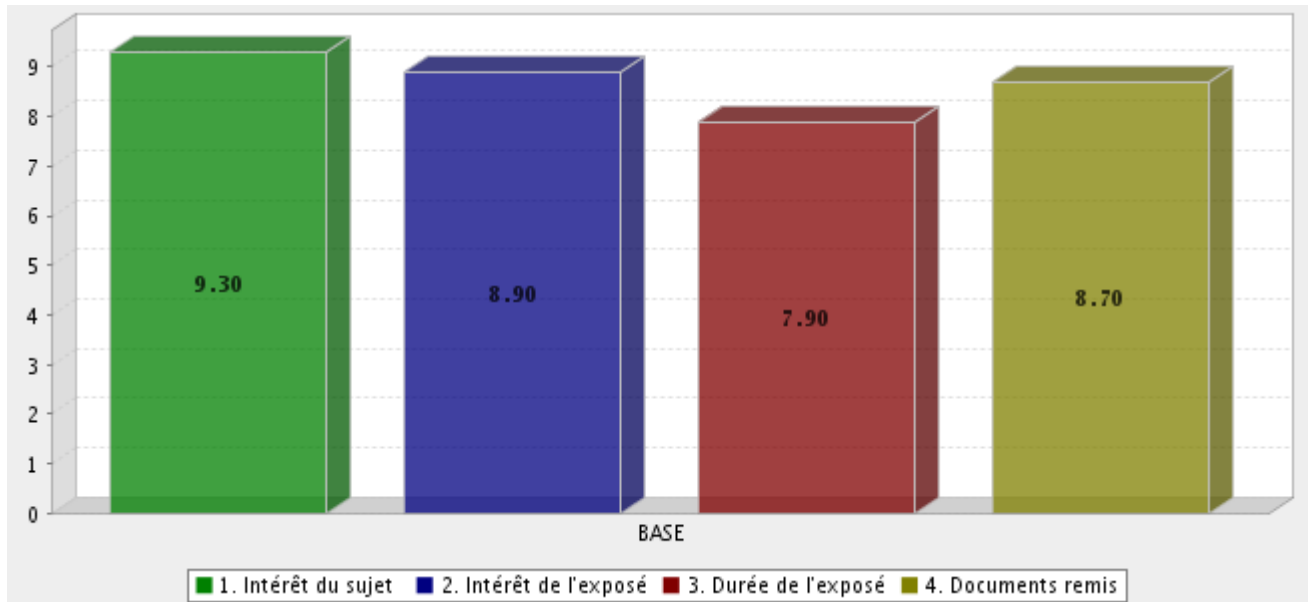


## Documents remis



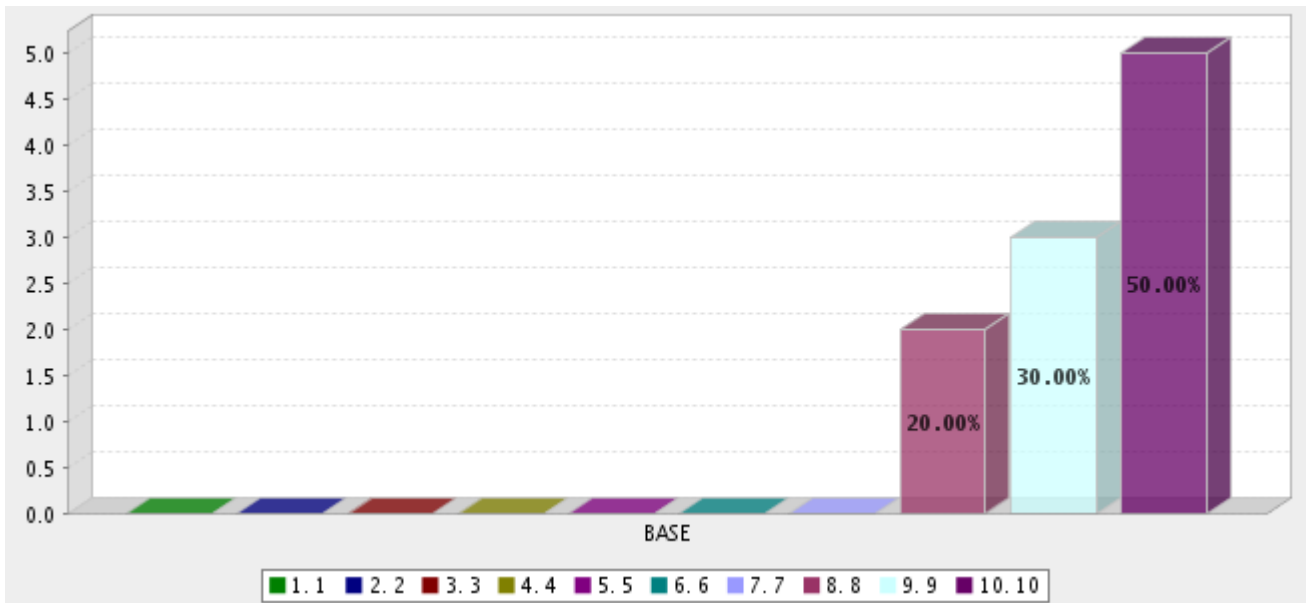
## Créer des auteurs, modifier le rubriquage, créer et publier des articles

Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 : je suis très satisfait - 1 : je suis très insatisfait)

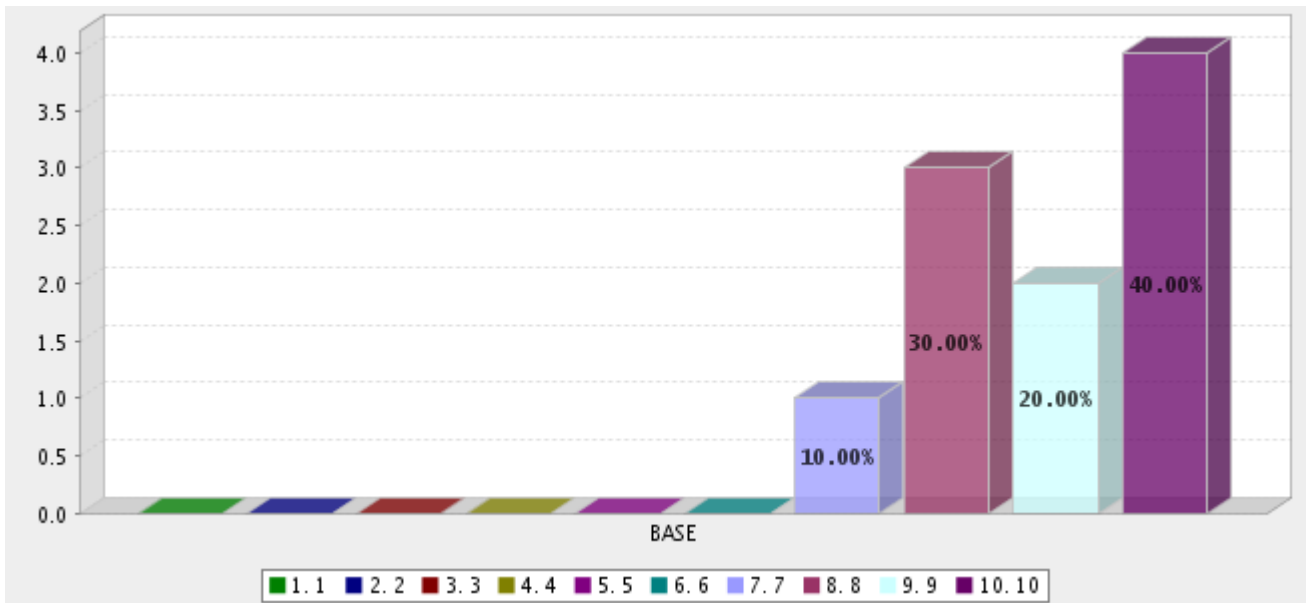




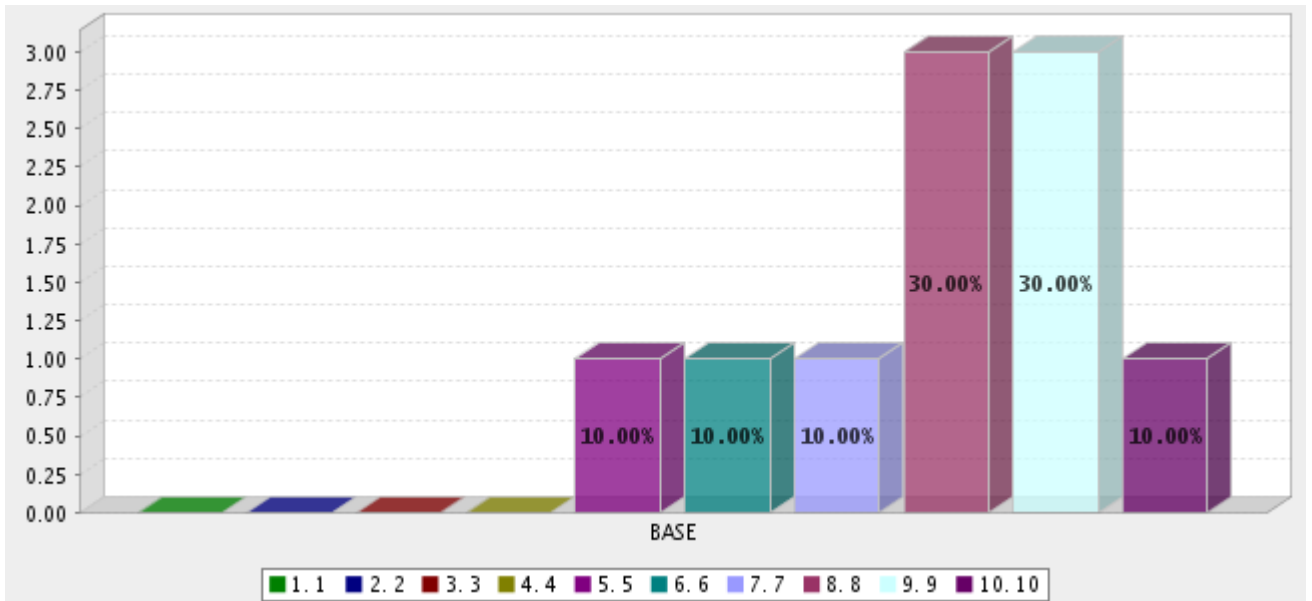
## Intérêt du sujet



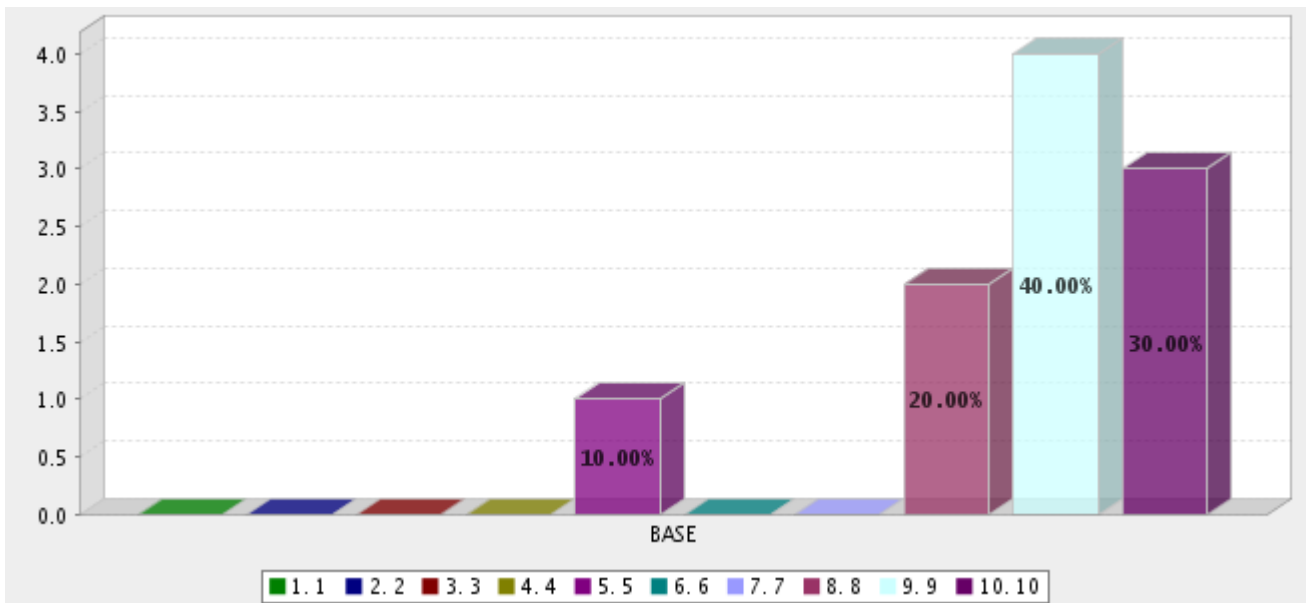
## Intérêt de l'exposé



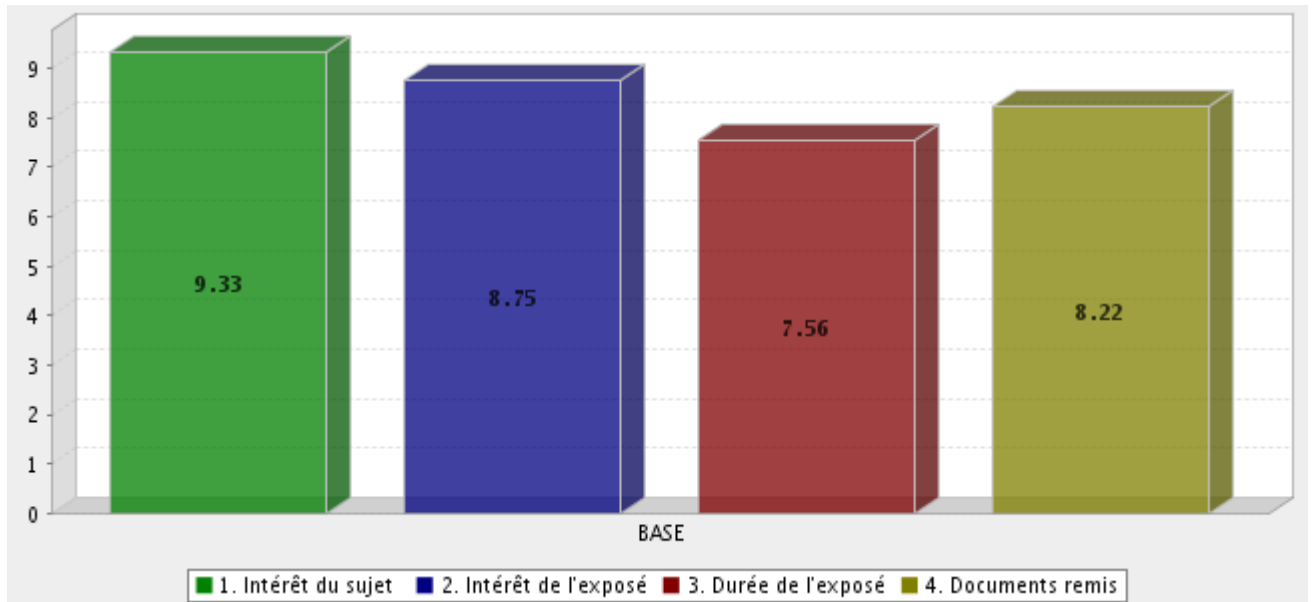
## Durée de l'exposé



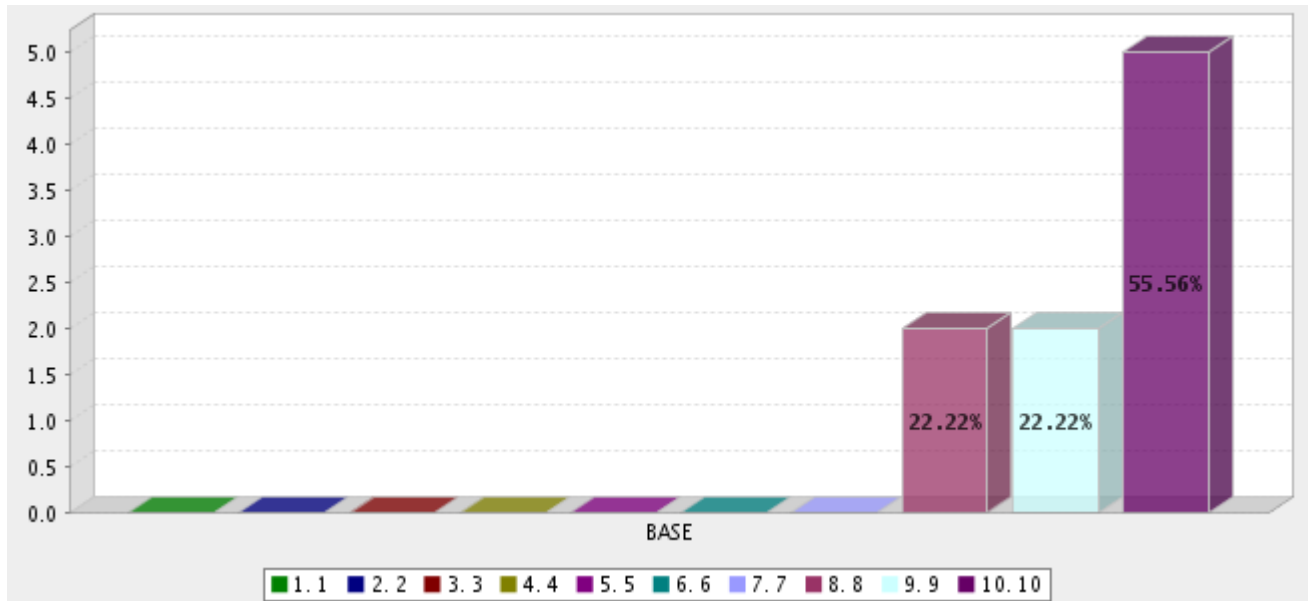
## Documents remis



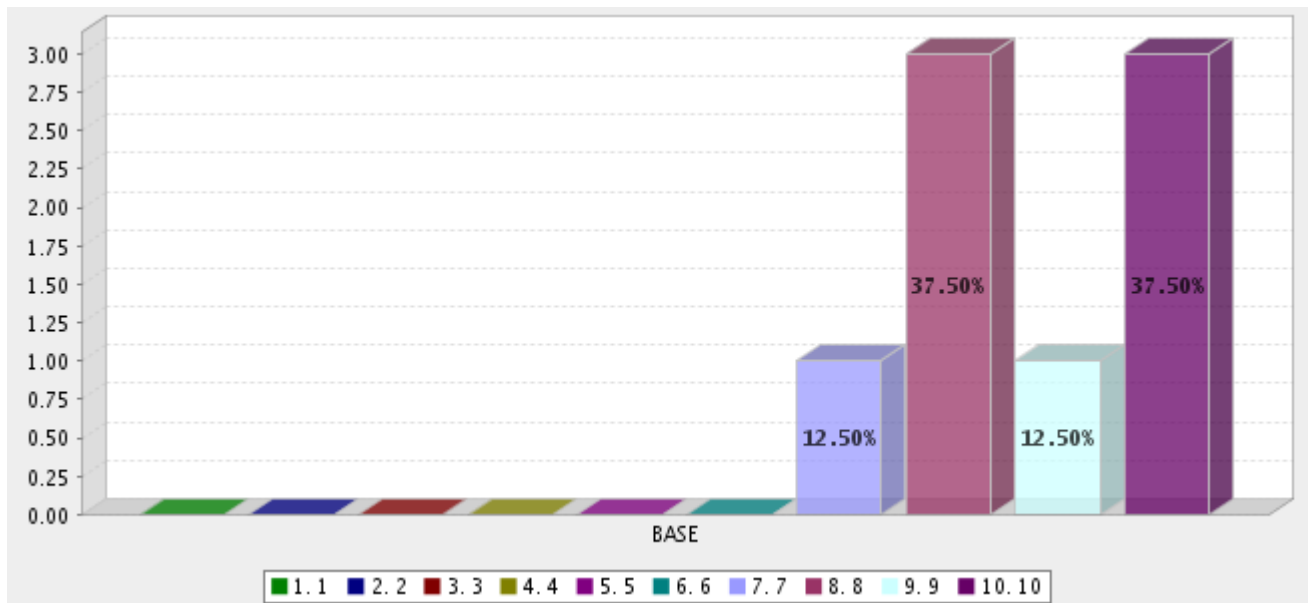
**Modifier la présentation de l'espace site Dun pays**  
Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 : je suis très satisfait - 1 : je suis très insatisfait)



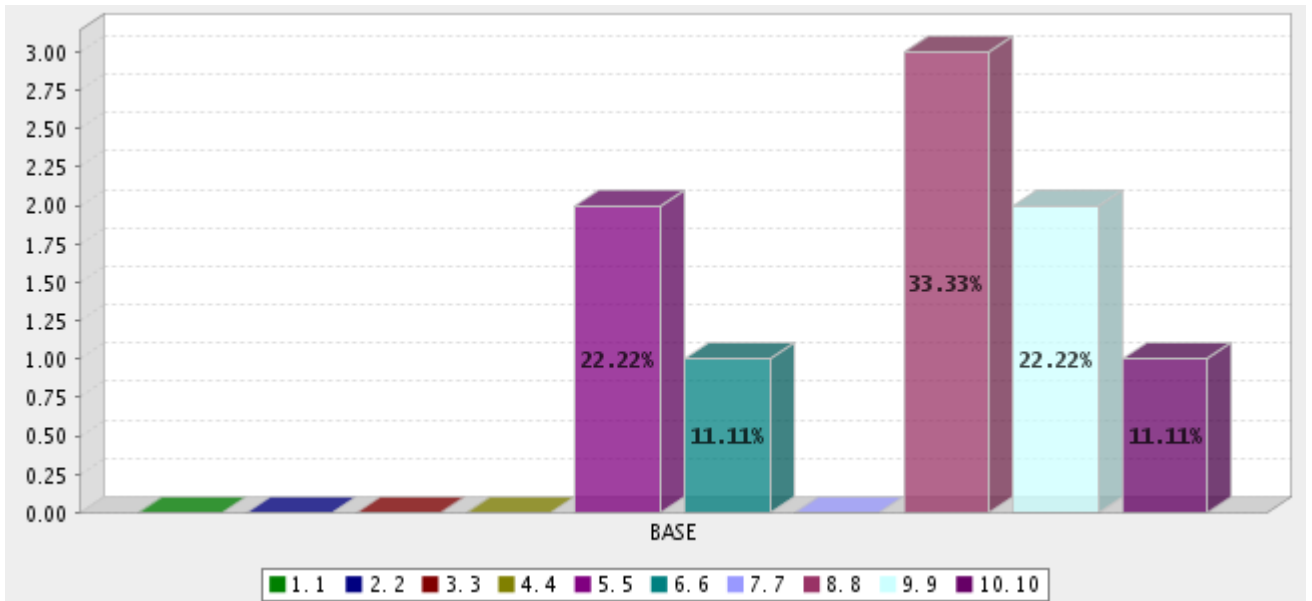
## Intérêt du sujet



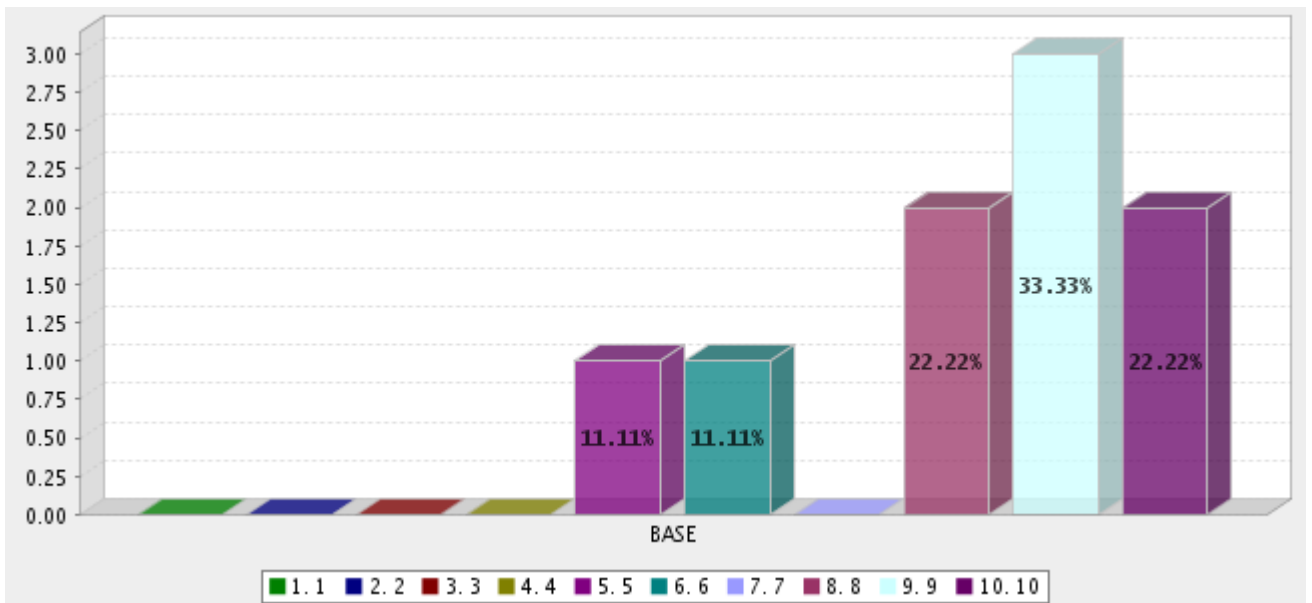
## Intérêt de l'exposé



## Durée de l'exposé

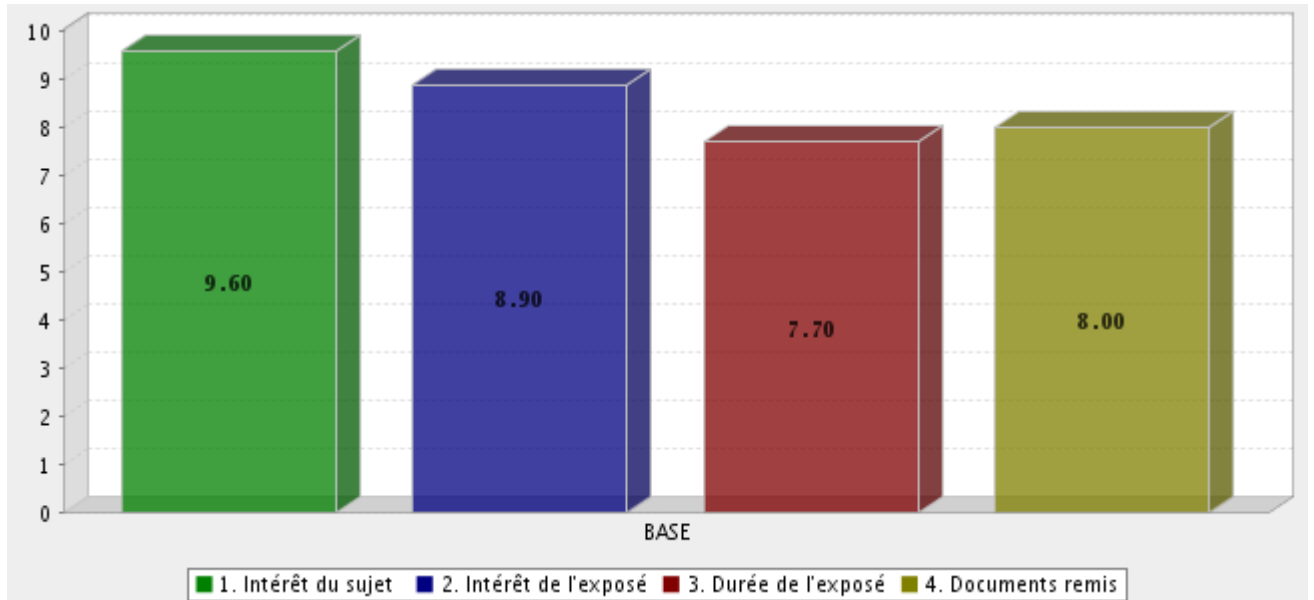


## Documents remis

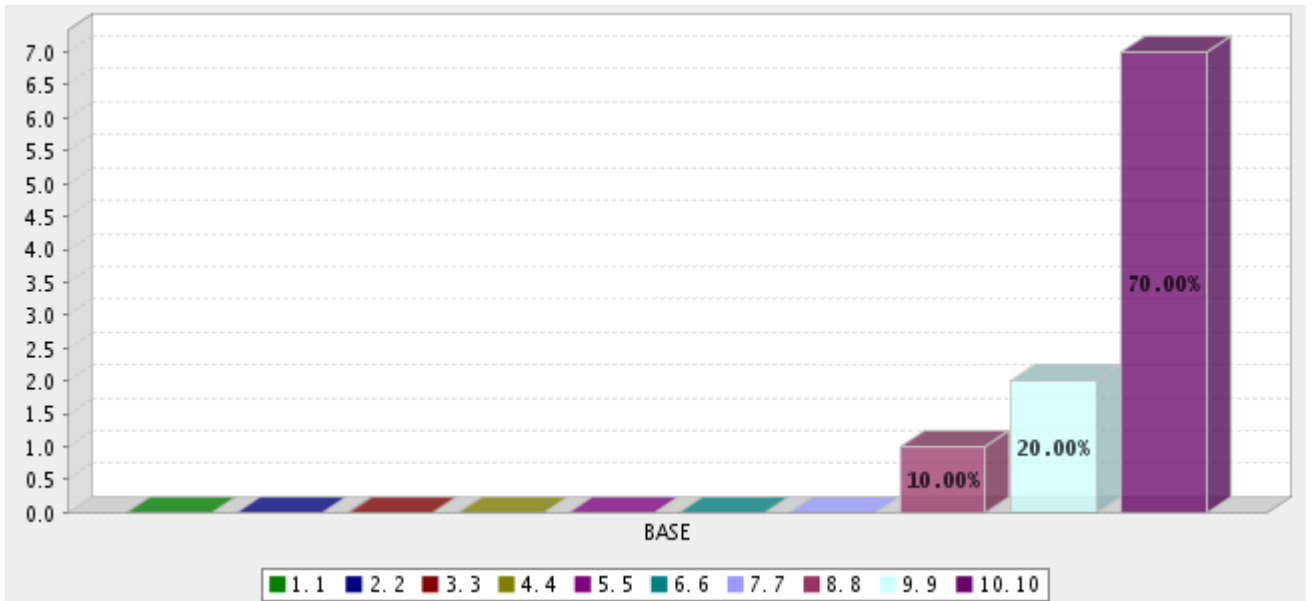


## Gérer une newsletter pour un pays, créer une édition et la diffuser

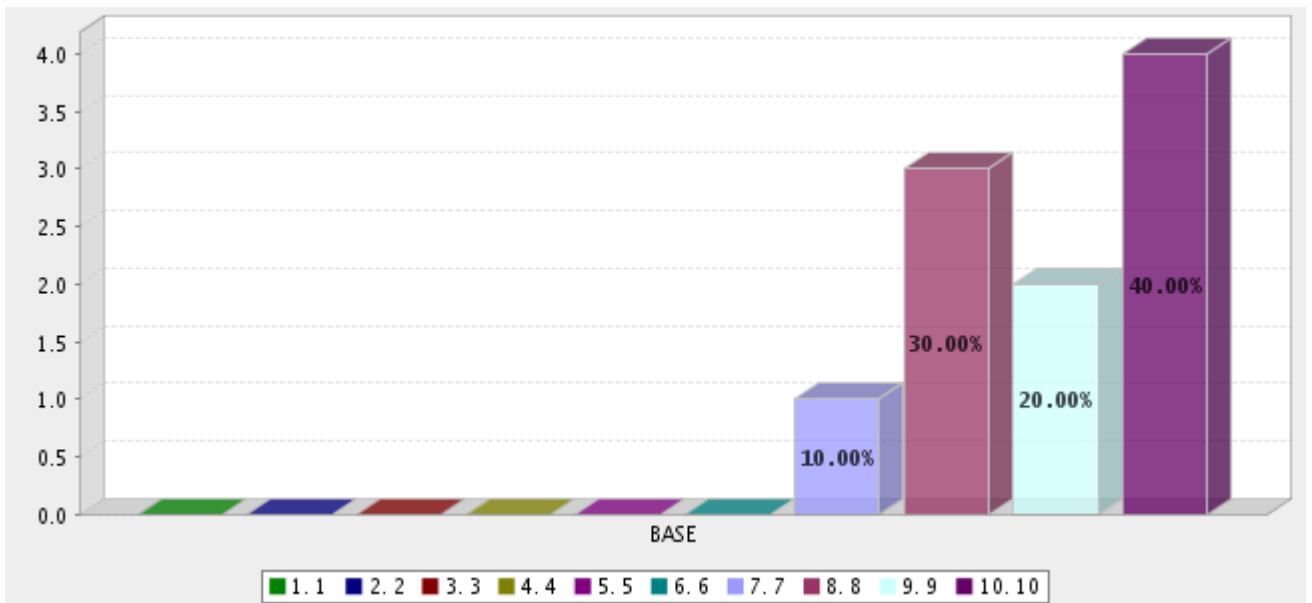
Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 : je suis très satisfait - 1 : je suis très insatisfait)



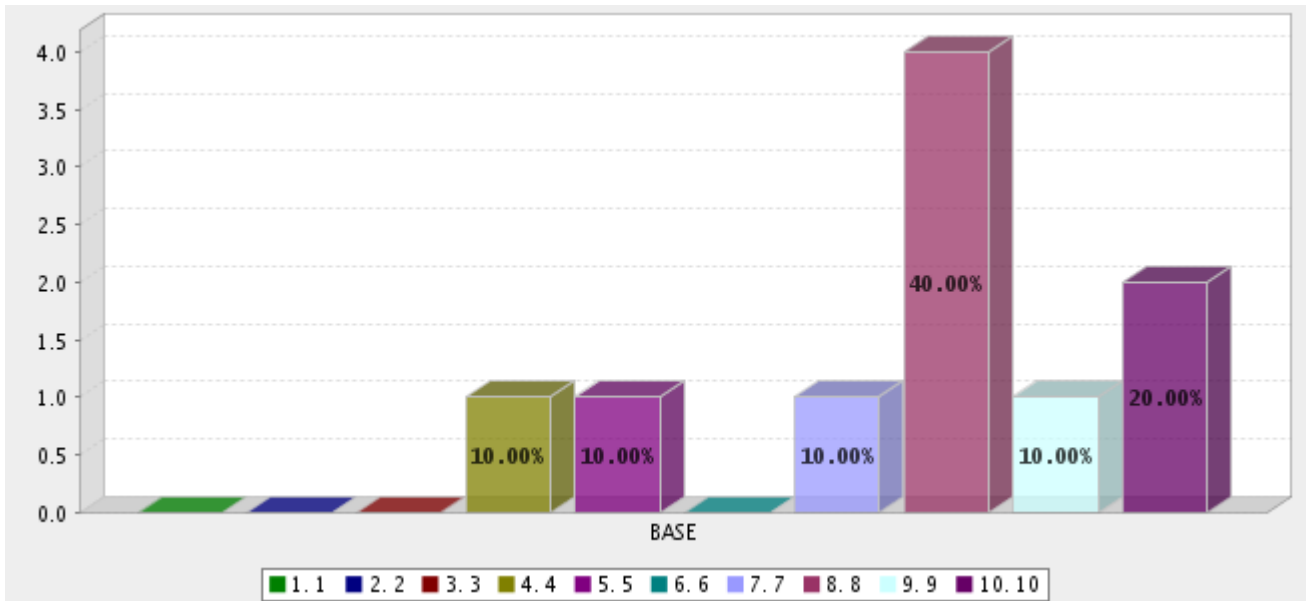
## Intérêt du sujet



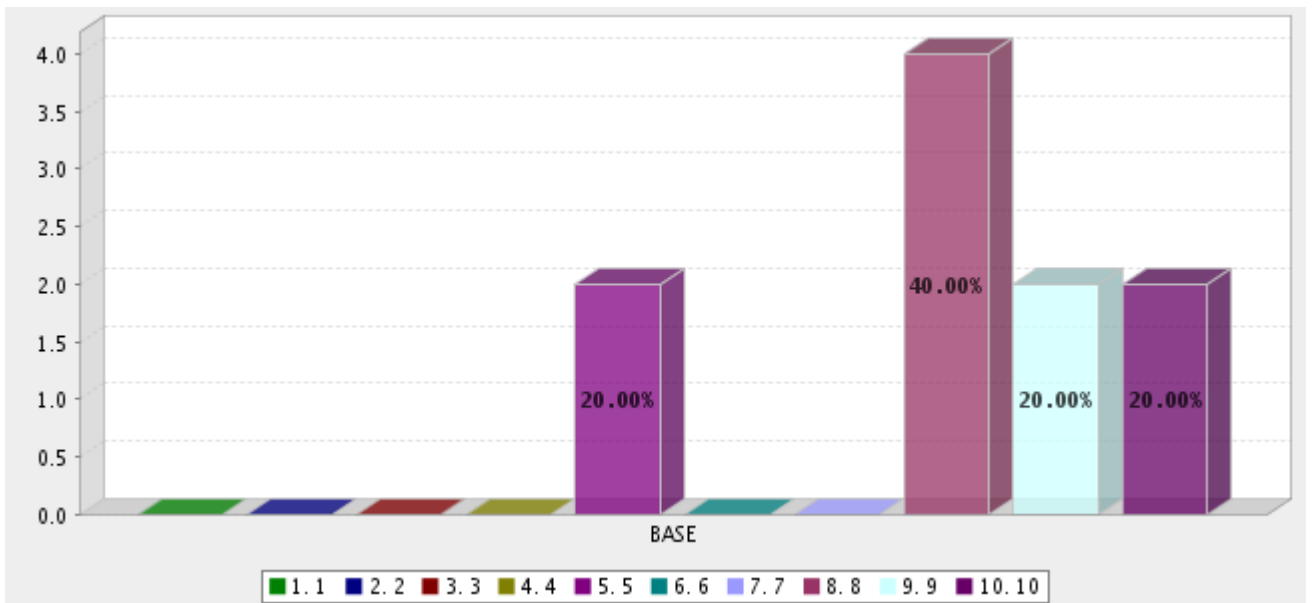
## Intérêt de l'exposé



## Durée de l'exposé



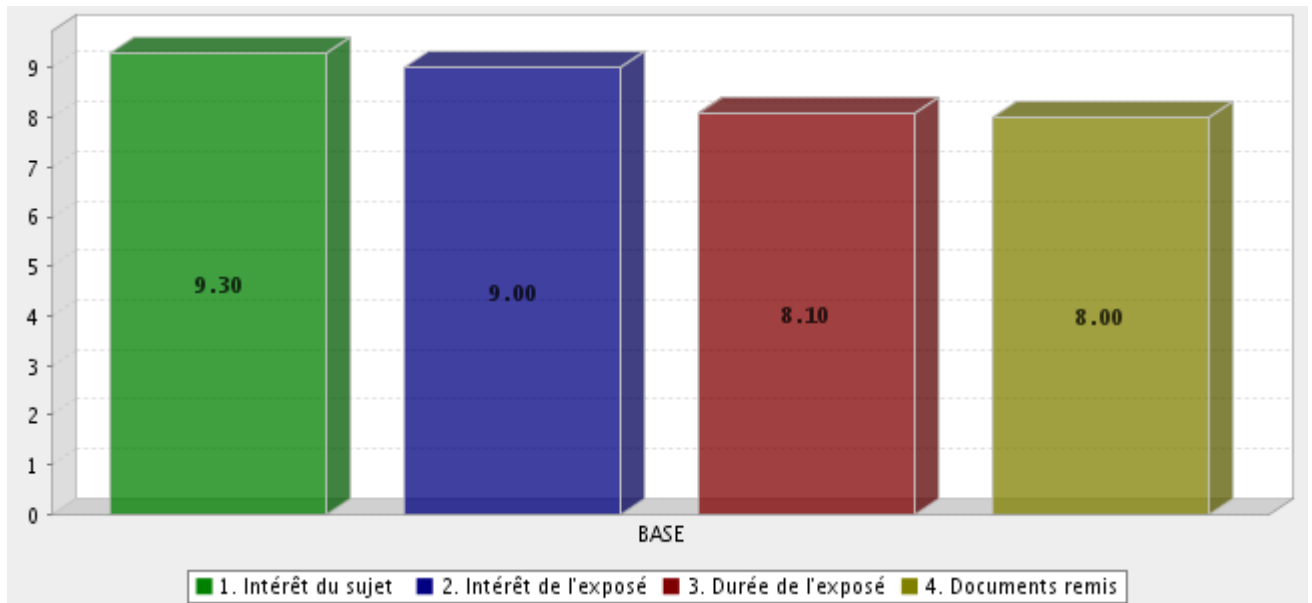
## Documents remis



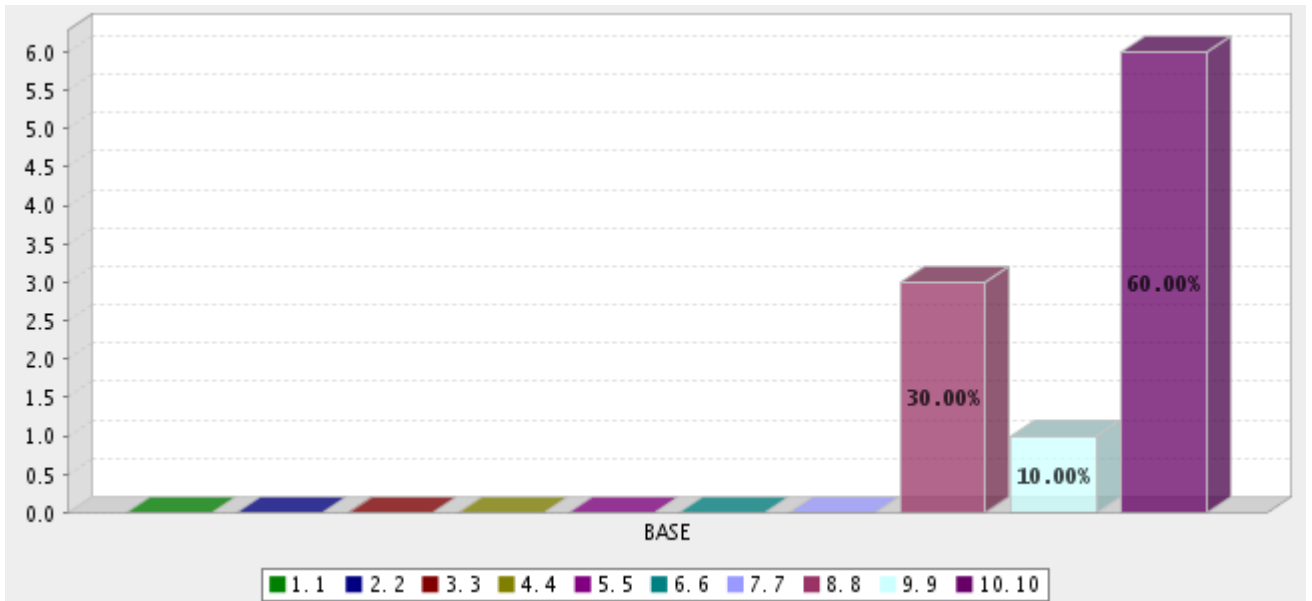


## Gérer des listes de diffusion/discussion avec Sympa

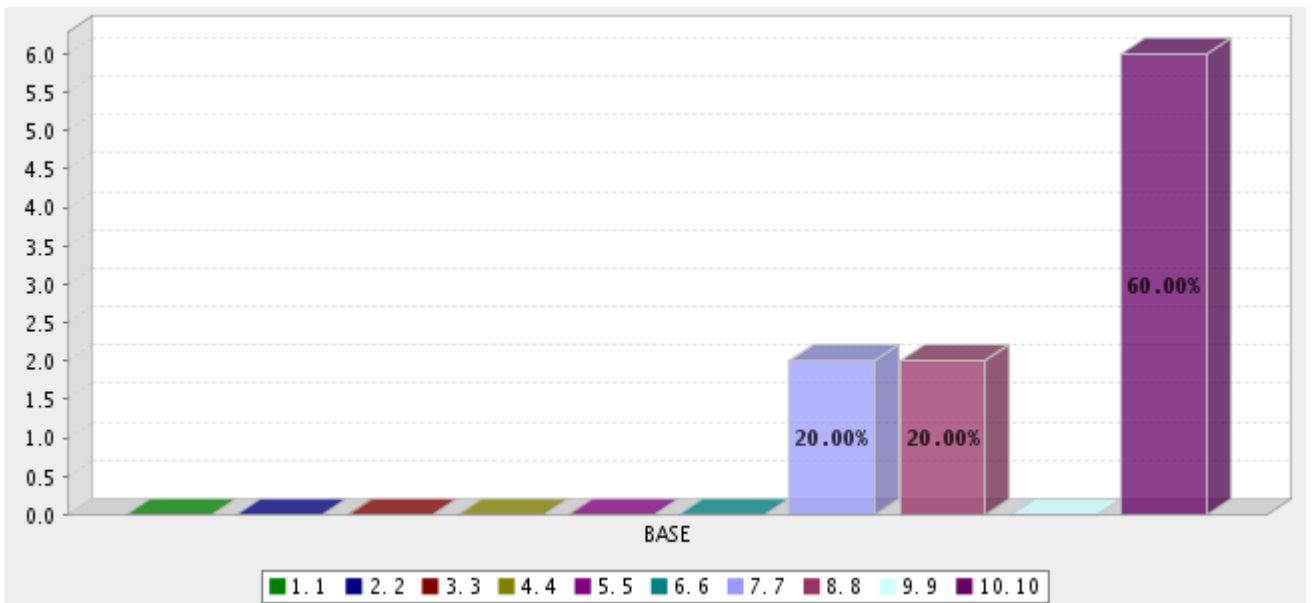
- Indiquez votre degré de satisfaction sur une échelle de 1 à 10 (10 : je suis très satisfait - 1 : je suis très insatisfait)



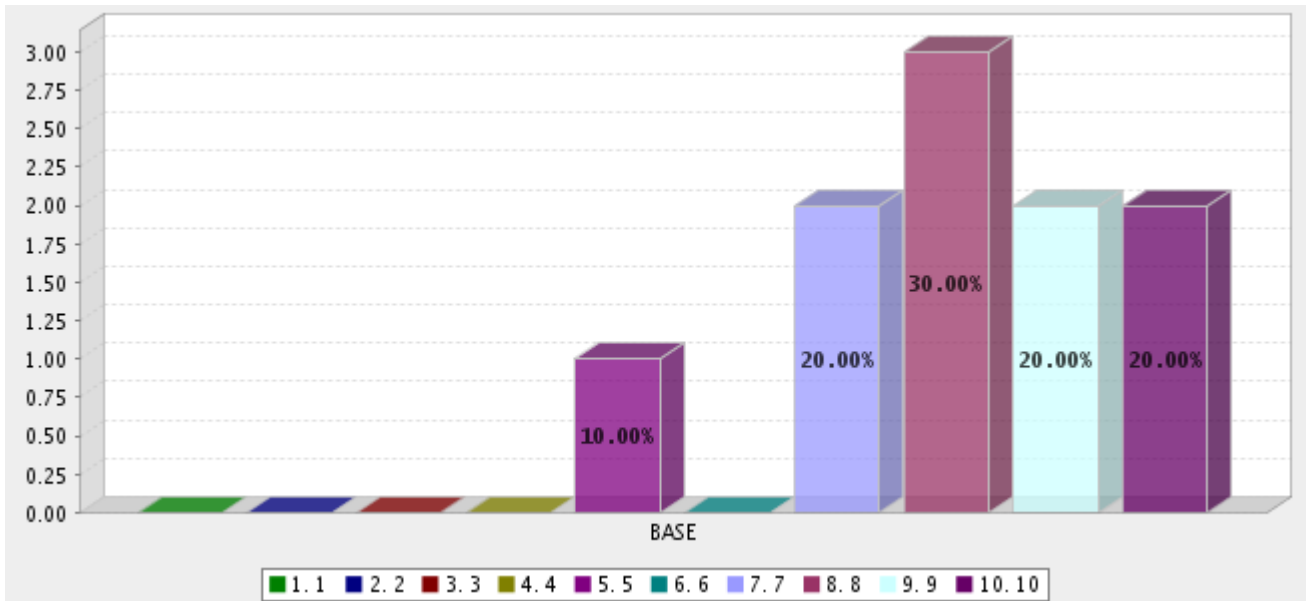
## Intérêt du sujet



## Intérêt de l'exposé



## Durée de l'exposé



## Documents remis

